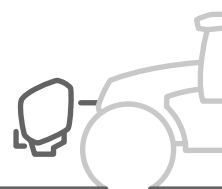




Original betjeningsvejledning

Frontmonteringstank

FT-P 1502



SmartLearning




AMAZONE

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
 Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible techn. implement weight kg
 Tare weight kg
 Model Year




Year of construction





Skriv maskinens identifikationsdata her. Identifikationsdataene fremgår af typeskiltet.



INDHOLDSFORTEGNELSE

1	Om denne betjeningsvejledning	1	4.4.3	Beskrivelse af advarselsbillederne	25
1.1	Ophavsret	1	4.5	Frontbelysning og identifikationsudstyr	29
1.2	Anvendt grafisk fremstilling	1	4.6	Emballage med gevind	29
1.2.1	Advarsler og signalord	1	4.7	Typeskilt på maskinen	30
1.2.2	Yderligere henvisninger	2	4.8	Betjeningsfelt	30
1.2.3	Handlingsanvisninger	2	4.9	Sprøjtevæskkepumpe	32
1.2.4	Optællinger	4	4.10	Delbreddeventiler	32
1.2.5	Positionstal i billederne	4	4.11	Sugeslange til påfyldning af sprøjtevæsketanken	33
1.2.6	Retningsangivelser	4	4.12	Filterudstyr	33
1.3	Andre gældende dokumenter	4	4.12.1	Sugefilter	33
1.4	Digital betjeningsvejledning	4	4.12.2	Selvrensende trykfilter	33
1.5	Din mening er vigtig	4	4.13	Aftagelig transportanordning	34
2	Sikkerhed og ansvar	5	4.14	Kamerasystem	34
2.1	Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	5	4.14.1	Certificeret kamerasystem	34
2.1.1	Betjeningsvejledningens betydning	5	4.14.2	Ikke-certificeret kamerasystem	34
2.1.2	Sikker organisering af drift	5	4.15	ISOBUS-software	35
2.1.3	Genkendelse og undgåelse af farer	10	4.16	Personlige værnemidler i form af Safety Kit	35
2.1.4	Sikkert arbejde med og sikker håndtering af maskinen	12	5	Tekniske data	36
2.1.5	Sikker istandholdelse og ændring	13	5.1	Mål	36
2.2	Sikkert arbejde med plantebeskyttelsesmidler	16	5.2	Tilladte monteringskategorier	36
2.3	Sikkerhedsrutiner	17	5.3	Sprøjtevæskkepumpe	36
3	Bestemmelsesmæssig anvendelse	19	5.4	Ekstra vægte	37
4	Produktbeskrivelse	20	5.5	Maksimal transporthastighed	37
4.1	Overblik over maskinen	20	5.6	Maksimal udbringningsmængde	37
4.2	Specialudstyr	21	5.7	Tekniske restmængder	37
4.3	Maskinens funktion	22	5.8	Traktorens ydelseskendetegn	37
4.4	Advarselsbilleder	23	5.9	Tilladt nyttelast	38
4.4.1	Advarselsbilledernes placeringer	23	5.10	Oplysninger om støj	38
4.4.2	Advarselsbilledernes opbygning	24	5.11	Farbar skråningshældning	38
			6	Forberedelse af maskine	40
			6.1	Beregning af krævede traktoregenskaber	40

6.2	Udstyring af maskinen med ekstravægte	43	7.8	Rengøring af marksprøjte med rengøringsadditiver	60
6.3	Tilpasning af 3-punktsliframme	43			
6.4	Tilkobling af maskinen	44	8	Afhjælpning af fejl	62
6.4.1	Kørsel af traktoren hen til maskinen	44			
6.4.2	Tilkobling af hydraulikslanger	44			
6.4.3	Tilkobling af spændingsforsyning	46	9	Parkering af maskinen	64
6.4.4	Tilkobling af trepunktsliframme	46	9.1	Montering af transportanordning	64
6.4.5	Afmontering af transportanordning	46	9.2	Frakobling af 3-punktsliframme	64
6.4.6	Tilkobling af sprøjtevæskeslanger	47	9.3	Fjernelse af traktoren fra maskinen	65
6.4.7	Tilkobling af elektronikledninger	47	9.4	Frakobling af spændingsforsyning	65
6.5	Forberedelse af maskinen til anvendelsen	48	9.5	Frakobling af hydraulikslanger	66
6.5.1	Påfyldning af håndvasktank	48	9.6	Frakobling af sprøjtevæskelanger	66
6.5.2	Påfyldning af skyllevandstank	48	9.7	Frakobling af elektronikledninger	67
6.5.3	Beregning af nominel mængde for båndsprøjtning	49			
6.5.4	Påfyldning af sprøjtevæsketank via sugeslange	49	10	Istandholdelse af maskinen	68
6.5.5	Tilsætning af plantebeskyttelsesmiddel og rengøring af sprøjtemiddeldunk	50	10.1	Beskyttelse af maskinen mod frost	68
6.5.6	Udskiftning af sprøjtedyser	51	10.2	Udførelse af marksprøjtekontrol	70
6.6	Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej	51	10.3	Fjernelse af kalkaflejringer i systemet	73
6.6.1	Tænding af røreværk	51	10.4	Vedligeholdelse af maskinen	74
6.6.2	Kontrol af kamerasystem	52	10.4.1	Vedligeholdelsesplan	74
6.6.3	Overvågning af tværgående trafik	52	10.4.2	Kontrol af udbringningsmængde	74
			10.4.3	Kontrol af liftarmsbolt og topstangsbolt	77
			10.4.4	Kontrol af hydraulikslanger	77
			10.4.5	Rengøring af filter i hydraulikstikket	78
			10.4.6	Kontrol af olie i sprøjtevæskepumpen	78
			10.4.7	Olieskift i sprøjtevæskepumpen	79
			10.4.8	Indstilling af lufttryk i hydraulikkumulatoren	80
			10.4.9	Kontrol af ekstravægte	80
7	Anvendelse af maskinen	53			
7.1	Sprøjtning	53	11	Pålæsning af maskinen	81
7.2	Overholdelse af foranstaltninger til reducere af drift	54	11.1	Pålæsning af maskinen med kran	81
7.3	Kortvarig afbrydelse af arbejde	54	11.2	Fastsurring af maskinen	82
7.4	Tømning af overskydende sprøjtevæske via sprøjtevæskepumpen	55			
7.5	Fortynding af sprøjtevæske med skyllevand	56	12	Bortskaffelse af maskinen	83
7.6	Udsprøjtning af fortyndet restmængde	56			
7.7	Rengøring af marksprøjte på marken	57			

13 Bilag 84

13.1	Skrueilspændingsmomenter	84
13.2	Andre gældende dokumenter	85
13.3	Væskekedsløb FT-P 1502	86

14 Fortegnelser 87

14.1	Glosar	87
14.2	Stikordsregister	88

Om denne betjeningsvejledning

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Ophavsret

CMS-T-00012308-A.1

Genoptryk, oversættelse og mangfoldiggørelse i enhver form, også i uddrag, kræver skriftlig tilladelse fra AMAZONEN-WERKE.

1.2 Anvendt grafisk fremstilling

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Advarsler og signalord

CMS-T-00002415-A.1

Advarsler vises med en lodret bjælke og et trekantet sikkerhedssymbol samt et signalord. Signalordene "FARE", "ADVARSEL" eller "FORSIGTIG" beskriver, hvor alvorlig den truende fare er, og har følgende betydninger:



FARE

- Angiver en umiddelbar fare med høj risiko for alvorlige kvæstelser som tab af lemmer eller dødsfald.



ADVARSEL

- Angiver en potentiel fare med moderat risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



FORSIGTIG

- Angiver en fare med lav risiko for lette eller moderate kvæstelser.

1.2.2 Yderligere henvisninger

CMS-T-00002416-A.1



VIGTIGT

- Angiver en risiko for maskinskader.



MILJØINFORMATION

- Angiver en risiko for miljøskader.



BEMÆRK

Angiver anvendelsestips og anvisninger med henblik på optimal brug.

1.2.3 Handlingsanvisninger

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Nummererede handlingsanvisninger

CMS-T-005217-B.1

Handlinger, som skal udføres i en bestemt rækkefølge, vises som nummererede handlingsanvisninger. Den angivne rækkefølge for handlingerne skal overholdes.

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

1.2.3.2 Handlingsanvisninger og reaktioner

CMS-T-005678-B.1

Reaktioner på handlingsanvisninger er markeret med en pil.

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1
 - ➔ Reaktion på handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

1.2.3.3 Alternative handlingsanvisninger

CMS-T-00000110-B.1

Alternative handlingsanvisninger indledes med ordet "eller".

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1

eller

alternativ handlingsanvisning
2. Handlingsanvisning 2

1.2.3.4 Handlingsanvisninger med kun én handling

CMS-T-005211-C.1

Handlingsanvisninger med kun én handling har ingen nummerering men vises med en pil.

Eksempel:

- ▶ Handlingsanvisning

1.2.3.5 Handlingsanvisninger uden rækkefølge

CMS-T-005214-C.1

Handlingsanvisninger, som ikke skal udføres i en bestemt rækkefølge, vises med pile i listeform.

Eksempel:

- ▶ Handlingsanvisning
- ▶ Handlingsanvisning
- ▶ Handlingsanvisning

1.2.3.6 Værkstedsarbejde

CMS-T-00013932-B.1



VÆRKSTEDSARBEJDE

- ▶ Kendetegner istandholdelsesarbejder, der skal udføres på et landbrugsteknisk, sikkerhedsteknisk og miljøteknisk tilstrækkeligt udstyret værksted af fagpersonale med den behørig uddannelse.

1.2.4 Optællinger

CMS-T-000024-A.1

En optælling, hvor rækkefølgen af arbejdsstrinene ikke er helt afgørende, er vist som en liste med optællingspunkter.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

1.2.5 Positionstal i billederne

CMS-T-000023-B.1

Et indrammet tal i teksten, f.eks. et **1**, henviser til et positionstal i billedet ved siden af.

1.2.6 Retningsangivelser

CMS-T-00012309-A.1

Alle retningsangivelser gælder i køreretningen, medmindre andet er angivet.

1.3 Andre gældende dokumenter

CMS-T-00000616-B.1

I bilaget findes en liste over andre gældende dokumenter.

1.4 Digital betjeningsvejledning

CMS-T-00002024-B.1

Den digitale betjeningsvejledning og E-Learning kan downloades fra info-portalen på AMAZONES hjemmeside.

1.5 Din mening er vigtig

CMS-I-000059-D.1

Kære læser - vores dokumenter opdateres regelmæssigt. Dine forslag til forbedringer kan hjælpe os med at gøre dokumenterne endnu mere brugervenlige. Du må gerne sende os dine forslag pr. brev, fax eller e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Sikkerhed og ansvar

2

CMS-T-00012026-B.1

2.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

CMS-T-00012027-B.1

2.1.1 Betjeningsvejledningens betydning

CMS-T-00006180-A.1

Overholdelse af betjeningsvejledningen

Betjeningsvejledningen er et vigtigt dokument og en del af maskinen. Den henvender sig til brugeren og indeholder sikkerhedsrelevante oplysninger. Det er kun de fremgangsmåder, der er angivet i betjeningsvejledningen, som er sikre. Hvis betjeningsvejledningen ignoreres, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Sikkerhedskapitlet skal læses helt igennem og følges før den første anvendelse af maskinen.
- ▶ Læs og følg desuden de pågældende afsnit i betjeningsvejledningen før arbejdet.
- ▶ Betjeningsvejledningen skal opbevares.
- ▶ Sørg for, at betjeningsvejledningen altid er til rådighed.
- ▶ Overdrag betjeningsvejledningen til den efterfølgende bruger.

2.1.2 Sikker organisering af drift

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Personalets kvalifikationer

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 Krav til personer, som arbejder med maskinen

CMS-T-00002310-B.1

Hvis maskinen ikke anvendes korrekt, kan personer blive kvæstet eller dræbt. For at undgå ulykker som følge af ukorrekt anvendelse

skal hver person, som arbejder med maskinen, opfylde følgende minimumskrav:

- Personen er fysisk og mentalt egnet til at kontrollere maskinen.
- Personen kan udføre arbejderne, som nævnes i denne betjeningsvejledning, sikkert på maskinen.
- Personen forstår maskinens funktionsmåde inden for rammerne af dens arbejde og kan genkende og undgå farer.
- Personen har forstået betjeningsvejledningen og kan omsætte de informationer, som gengives i betjeningsvejledningen, til handling.
- Personen er fortrolig med sikker kørsel med køretøjet.
- I forbindelse med kørsel på offentlig vej kender personen de relevante færdselsregler og har det krævede kørekort.

2.1.2.1.2 Kvalifikationstrin

CMS-T-00002311-A.1

Følgende kvalifikationstrin forudsættes for arbejdet med maskinen:

- Landmand
- Landbrugsmedarbejder

De arbejder, der beskrives i denne betjeningsvejledning, kan grundlæggende udføres af personer med kvalifikationstrinet „Landbrugsmedarbejder“.

2.1.2.1.3 Landmand

CMS-T-00002312-A.1

Landmænd benytter landbrugsmaskiner til bearbejdning af marker. De afgør, om og i hvor lang tid en landbrugsmaskine skal anvendes.

Landmænd kender grundlæggende til arbejdet med landbrugsmaskiner og instruerer ved behov landbrugsmedarbejdere i brugen af landbrugsmaskinerne. De kan selv udføre enkelte og ukomplicerede reparationer og vedligeholdelsesarbejder på en landbrugsmaskine.

Landmænd kan f.eks. være:

- Landmænd med et afsluttet studie fra en landbohøjskole eller en uddannelse fra en erhvervsfaglig skole
- Landmænd med erfaring (f.eks. en arvet gård, omfattende erfaring)
- Lønmodtagere, som er ansat af landmænd

Eksempel på arbejde:

- Sikkerhedsinstruering af landbrugsmedarbejdere

2.1.2.1.4 Landbrugsmedarbejder

CMS-T-00002313-A.1

Landbrugsmedarbejdere benytter landbrugsmaskiner på vegne af landmanden. De instrueres af landmanden i brug af landbrugsmaskinerne og arbejder på egen hånd iht. landmandens arbejdsanvisning.

Landbrugsmedarbejdere kan f.eks. være:

- Sæson- og hjælpearbejdere
- Landmænd under uddannelse i praktik
- Landmandens ansatte (f.eks. traktorfører)
- Landmandens familiemedlemmer

Eksempel på arbejder:

- Føring af maskinen
- Indstilling af arbejdsdybde

2.1.2.2 Arbejdspladser og medkørende personer

CMS-T-00002307-B.1

Medkørende personer

Medkørende personer kan falde ned, blive kørt over og alvorligt kvæstet eller dræbt som følge af maskinbevægelserne. Opslyngede genstande kan ramme og kvæste medkørende personer.

- ▶ Lad aldrig personer køre med på maskinen.
- ▶ Lad aldrig personer stige op på den kørende maskine.

2.1.2.3 Fare for børn

CMS-T-00002308-A.1

Fare for børn

Børn kan ikke vurdere farer og reagerer uforudsigeligt. Derfor er børn særligt udsat for fare.

- ▶ Hold børn væk.
- ▶ *Når du begynder at køre eller aktiverer maskinbevægelser,* skal du kontrollere, at der ikke opholder sig børn i fareområdet.

2.1.2.4 Driftssikkerhed

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Teknisk fejlfri tilstand

CMS-T-00002314-D.1

Maskinen må kun anvendes i korrekt forberedt tilstand

Maskinens driftssikkerhed kan ikke garanteres uden korrekt forberedelse iht. denne betjeningsvejledning. Derved kan der forårsages ulykker, og personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Forbered maskinen iht. denne betjeningsvejledning.

Fare som følge af skader på maskinen

Skader på maskinen kan forringe maskinens driftssikkerhed og medføre ulykker. Derved kan personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ *Hvis du formoder eller konstaterer skader:*
Sørg for at sikre traktoren og maskinen.
- ▶ Afhjælp omgående sikkerhedsrelevante skader.
- ▶ Afhjælp skaderne iht. denne betjeningsvejledning.
- ▶ *Hvis du ikke selv kan afhjælpe skaderne iht. denne betjeningsvejledning:*
Få skaderne afhjulpet på et kvalificeret autoriseret værksted.

Overholdelse af de tekniske grænseværdier

Hvis maskinens tekniske grænseværdier ikke overholdes, kan det medføre ulykker, og personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt. Desuden kan maskinen blive beskadiget. Du kan finde de tekniske grænseværdier i de tekniske data.

- ▶ Overhold de tekniske grænseværdier.

2.1.2.4.2 Personlige værnemidler

CMS-T-00002316-B.1

Personlige værnemidler

Det er en vigtig sikkerhedsfaktor at bære personlige værnemidler. Manglende eller uegnede personlige værnemidler forøger risikoen for sundhedsskader og kvæstelse af personer. Personlige værnemidler er f.eks.: arbejdshandsker, sikkerhedssko, beskyttelsestøj, åndedrætsværn, høreværn, ansigtsværn og øjenværn

- ▶ Fastlæg de personlige værnemidler for det pågældende arbejde, og stil værnemidlerne til rådighed.
- ▶ Anvend kun personlige værnemidler, der har korrekt tilstand, og som yder en effektiv beskyttelse.
- ▶ Tilpas de personlige værnemidler efter personen, f.eks. størrelsen.
- ▶ Følg anvisningerne fra producenten af driftsmidlerne, såsæden, gødningen, plantebeskyttelsesmidlerne og rengøringsmidlerne.

Bær egnet tøj

Løst siddende tøj øger faren for at sidde fast eller blive rullet op af roterende dele og faren for at blive hængende i fremspringende dele. Derved kan personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Bær tætsiddende tøj.
- ▶ Bær aldrig ringe, kæder eller andre smykker.
- ▶ *Hvis du har lang hår,*
skal du bære håret.

2.1.2.4.3 Advarselsbilleder

CMS-T-00002317-B.1

Sørg for, at advarselsbillederne kan læses

Advarselsbilleder på maskinen advarer mod farer på faresteder og er en vigtig del af maskinens sikkerhedsudstyr. Manglende advarselsbilleder forøger personers risiko for alvorlige og dødelige kvæstelser.

- ▶ Rengør tilsmudsede advarselsbilleder.
- ▶ Udskift beskadigede og ulæselige advarselsbilleder med det samme.
- ▶ Forsyn reservedelene med de pågældende advarselsbilleder.

2.1.3 Genkendelse og undgåelse af farer

CMS-T-00012134-A.1

2.1.3.1 Farekilder på maskinen

CMS-T-00005137-B.1

Væsker under tryk

Hydraulikolie, der sprøjter ud under højt tryk, kan trænge ind i kroppen gennem huden og kvæste personer alvorligt. Allerede et lille hul på størrelse med et knappenålshoved kan medføre alvorlige kvæstelser på personer.

- ▶ *Før du frakobler hydraulikslangerne eller kontrollerer dem for skader,* skal du gøre hydrauliksystemet trykløst.
- ▶ *Hvis du har mistanke om, at tryksystemet er beskadiget,* skal du få tryksystemet kontrolleret på et kvalificeret fagværksted.
- ▶ Led aldrig efter lækager med de bare hænder.
- ▶ Hold kroppen og ansigtet væk fra lækager.
- ▶ *Hvis der er trængt væsker ind i kroppen,* skal du omgående søge læge.

Fare som følge af maskindele med efterløb

Efter frakobling af drevene kan maskindele have efterløb og kvæste personer alvorligt eller dræbe dem.

- ▶ Vent, indtil maskindele med efterløb er standset, før du bevæger dig hen til maskinen.
- ▶ Berør kun maskindele, der er standset.

2.1.3.2 Fareområder

CMS-T-00012135-A.1

Maskinens fareområder

I fareområderne findes følgende væsentlige farer:

Maskinen og dens arbejdsredskaber bevæger sig arbejdsbetinget.

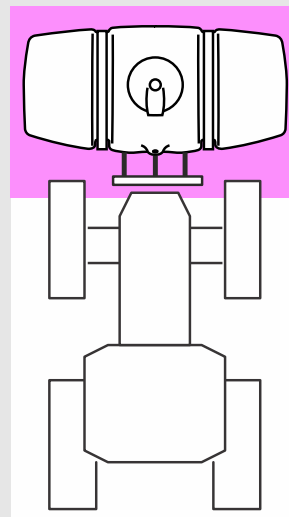
Hydraulisk løftede maskindele kan sænke sig ubemærket og langsomt.

Traktoren og maskinen kan begynde at køre ved et uheld.

Materialer eller fremmedlegemer kan slynges ud eller bort fra maskinen.

Hvis fareområdet ignoreres, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Hold personer væk fra maskinens fareområde.
- ▶ *Hvis personer bevæger sig ind i fareområdet:*
Sluk motorerne og drevene med det samme.
- ▶ *Før du arbejder i maskinens fareområde:*
Sørg for at sikre traktoren og maskinen. Dette gælder også for kortvarige kontrolarbejder.



CMS-I-00007771

2.1.4 Sikkert arbejde med og sikker håndtering af maskinen

CMS-T-00002304-I.1

2.1.4.1 Tilkobling af maskiner

CMS-T-00002320-D.1

Tilkobling af maskinen på traktoren

Hvis maskinen tilkobles forkert på traktoren, opstår der farer, som kan medføre alvorlige ulykker.

Omkring koblingspunkterne mellem traktoren og maskinen er der flere steder, hvor man kan komme i klemme eller skære sig.

- ▶ *Når du kobler maskinen til på eller fra traktoren,*
skal du være særlig forsigtig.
- ▶ Maskinen må kun tilkobles og transporteres med egnede traktorer.
- ▶ *Når maskinen tilkobles på traktoren,*
så sørg for, at traktorens forbindelsesanordning opfylder kravene til maskinen.
- ▶ Tilkobl maskinen forskriftsmæssig på traktoren.

2.1.4.2 Køresikkerhed

CMS-T-00002321-E.1

Farer ved kørsel på offentlig vej og mark

Liftofhængte eller bugserede maskiner på en traktor og front- eller bagvægte påvirker traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne. Køreegenskaberne afhænger også af driftstilstanden, påfyldningen eller belastningen samt af underlaget. Der kan opstå ulykker, hvis føreren ikke er opmærksom på de ændrede køreegenskaber.

- ▶ Vær altid opmærksom på, at traktoren kan styres og bremses tilstrækkeligt.
- ▶ *Traktoren skal sikre den foreskrevne bremsning for traktoren og den liftofhængte maskine.*
Kontrollér bremsevirkningen, før der køres.
- ▶ *Traktorens foraksel skal altid være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt for at sikre en tilstrækkelig styreevne.*
Anvend om nødvendigt frontvægte.
- ▶ Fastgør altid front- eller bagvægte som foreskrevet på de passende monteringspunkter.
- ▶ Beregn og overhold den liftofhængte eller bugserede maskines tilladte nyttelast.
- ▶ Overhold traktorens tilladte akseltryk og støttryk.
- ▶ Overhold det tilladte støttryk for bugsertrækket og trækstangen.
- ▶ Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftofhængt eller bugseret maskine sikkert. I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebaneforholdene, trafikforholdene, udsynet og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftofhængte maskine.

Risiko for ulykker som følge af ukontrollerede bevægelser ved kørsel af maskinen på offentlig vej

- ▶ Lås traktorens liftarme ved kørsel på offentlig vej.

Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej

Hvis maskinen ikke forberedes korrekt til kørsel på offentlig vej, kan der ske alvorlige ulykker i trafikken.

- ▶ Kontrollér, at belysningen og identifikationsudstyret til kørsel på offentlig vej fungerer korrekt.
- ▶ Fjern kraftige tilsmudsninger fra maskinen.
- ▶ Følg anvisningerne i kapitlet "Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej".

Parkering af maskinen

Maskinen kan vælte, når den er parkeret. Personer kan komme i klemme og blive dræbt.

- ▶ Stil kun maskinen på et bæredygtigt og lige underlag.
- ▶ *Før der udføres indstillings- eller istandholdelsesarbejder:*
Sørg for, at maskinen står sikkert. Afstøt maskinen i tvivlstilfælde.
- ▶ Følg anvisningerne i kapitlet "Parkering af maskinen".

Parkering uden opsyn

En utilstrækkeligt sikret parkeret traktor og tilkoblet maskine uden opsyn udgør en fare for personer og legende børn.

- ▶ *Før du forlader maskinen,*
skal du slukke traktoren og maskinen.
- ▶ Sørg for at sikre traktoren og maskinen.

2.1.5 Sikker istandholdelse og ændring

CMS-T-00002305-J.1

2.1.5.1 Ændring på maskinen

CMS-T-00002322-B.1

Kun autoriserede konstruktionsmæssige ændringer

Konstruktionsmæssige ændringer og udvidelser kan forringe maskinens funktionsevne og driftssikkerhed. Derved kan personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Konstruktionsmæssige ændringer og udvidelser må kun udføres af et kvalificeret fagværksted.
- ▶ *Før at typegodkendelsen fortsat gælder i henhold til nationale og internationale forskrifter,*
skal du sikre, at fagværkstedet kun anvender ombygningsdele, reservedele og specialudstyr, der er godkendt af AMAZONE.

2.1.5.2 Arbejder på maskinen

CMS-T-00002323-I.1

Der må kun arbejdes på maskinen, når den er slukket

Hvis maskinen ikke er slukket, kan dele bevæge sig utilsigtet, eller maskinen kan begynde at køre. Derved kan personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ *Hvis du skal udføre arbejde på eller under løftede laster:*
Sænk lasterne ned, eller sikr lasterne med hydraulisk eller mekanisk spærreanordning.
- ▶ Sluk alle drev.
- ▶ Aktivér parkeringsbremsen.
- ▶ Sørg især på skråninger for at sikre maskinen yderligere med stopklodser mod at begynde at køre ved et uheld.
- ▶ Træk tændingsnøglen ud, og tag den med dig.
- ▶ Vent, indtil efterkørende dele er standset, og varme dele er kølet af.

Istandholdelsesarbejder

Ukorrekt udførte istandholdelsesarbejder, især på sikkerhedsrelevante komponenter, udgør en fare for driftssikkerheden. Derved kan der forårsages ulykker, og personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt. Med til de sikkerhedsrelevante komponenter hører eksempelvis hydrauliske komponenter, elektroniske komponenter, rammen, fjedre, anhængerkoblingen, aksler og akselophæng, ledninger og beholdere, der indeholder brændbare stoffer.

- ▶ *Før maskinen indstilles, istandholdes eller rengøres,*
skal du sikre maskinen.
- ▶ Istandhold maskinen iht. denne betjeningsvejledning.
- ▶ Udfør udelukkende de arbejder, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- ▶ Få istandholdelsesarbejder, der er markeret som "*VÆRKSTEDSARBEJDE*", udført på et landbrugsteknisk, sikkerhedsteknisk og miljøteknisk tilstrækkeligt udstyret værksted af fagpersonale med den behørig uddannelse.
- ▶ Du må aldrig svejse, bore, save, slibe eller skære i/på maskinens ramme, undervogn eller forbindelsesanordninger.
- ▶ Du må aldrig bearbejde sikkerhedsrelevante komponenter.
- ▶ Bor ikke eksisterende huller op.
- ▶ Udfør alle vedligeholdelsesarbejder i de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller.

Løftede maskindele

Løftede maskindele kan sænkes utilsigtet og klemme samt dræbe personer.

- ▶ Du må aldrig opholde dig under løftede maskindele.
- ▶ *Hvis du skal udføre arbejder på eller under løftede maskindele,*
så sænk maskindelene ned, eller sikr de løftede maskindele med mekanisk støtteanordning eller hydraulisk spærreanordning.

Fare som følge af svejsearbejder

Ukorrekte svejsearbejder, især på eller i nærheden af sikkerhedsrelevante komponenter, kan forringe maskinens driftssikkerhed. Derved kan der forårsages ulykker, og personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt. Med til de sikkerhedsrelevante komponenter hører eksempelvis hydrauliske komponenter og elektroniske komponenter, rammen, fjedre, forbindelsesanordningerne til traktoren, som f.eks. trepunktsliframmen, trækstang, bugseringsbuk, anhængerkobling eller træktravers, samt aksler og akselophæng, ledninger og beholdere til brændbare stoffer.

- ▶ Sikkerhedsrelevante komponenter må kun svejses af kvalificerede fagværksteder med behørigt godkendt personale.
- ▶ Lad kun kvalificeret personale svejse alle andre komponenter.
- ▶ *Hvis du er i tvivl om, hvorvidt en komponent kan svejses eller ej:*
Spørg et kvalificeret fagværksted.
- ▶ *Før der svejses på maskinen:*
Kobl maskinen af traktoren.
- ▶ Du må ikke svejse i nærheden af en plantebeskyttelsessprøjte, som der forinden er udbragt flydende gødning med.

2.1.5.3 Driftsmidler

CMS-T-00002324-C.1

Uegnede driftsmidler

Driftsmidler, der ikke opfylder kravene fra AMAZONE, kan medføre maskinskader og ulykker.

- ▶ Anvend kun de driftsmidler, som opfylder kravene i de tekniske data.

2.1.5.4 Specialudstyr og reservedele

CMS-T-00002325-B.1

Specialudstyr, tilbehør og reservedele

Specialudstyr, tilbehør og reservedele, der ikke opfylder kravene fra AMAZONE, kan forringe maskinens driftssikkerhed og medføre ulykker.

- ▶ Anvend kun originale dele eller dele, som opfylder kravene fra AMAZONE.
- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende specialudstyr, tilbehør eller reservedele, så kontakt din forhandler eller AMAZONE.

2.2 Sikkert arbejde med plantebeskyttelsesmidler

CMS-T-00012385-B.1

Sikkert arbejde med plantebeskyttelsesmidler

Plantebeskyttelsesmidler kan forårsage ulykker, miljøskader og maskinskader, hvis de ikke anvendes fagligt korrekt, og hvis de ikke anvendes i overensstemmelse med de nationale retningslinjer for sikkerhed og sundhed på arbejdet. Vær især opmærksom på førstehjælpsforanstaltningerne i sikkerhedsdatabladene for kropskontakt med plantebeskyttelsesmidler.

- ▶ Følg de landespecifikke retningslinjer for håndtering og udbringning af plantebeskyttelsesmidler.
- ▶ Følg advarslerne og forskrifterne fra plantebeskyttelsesmiddelproducenterne for håndtering af plantebeskyttelsesmidler med henblik på dosering, anvendelse og rengøring.
- ▶ Bær de personlige værnemidler, der kræves i sikkerhedsdatabladene (SDB) for plantebeskyttelsesmidlerne og på plantebeskyttelsesmiddelbeholderne, eller som findes i Safety Kittet fra Amazone.
- ▶ Bær egnet slidstærkt tøj som f.eks. sikkerhedssko, lange bukser og en lang overklædning.
- ▶ Følg anvisningerne fra producenten af de personlige værnemidler.
- ▶ Tag værnemidler, tøj, sko og handsker af, der er kontamineret, før du stiger ind i kabinen.
- ▶ Tag ingen anvendte personlige værnemidler, plantebeskyttelsesmiddelbeholdere, brugte filtre, kontaminerede handsker, sko eller beklædningsgenstande med i førerkabinen.
- ▶ Bær de personlige værnemidler i førerkabinen afhængigt af kravene i sikkerhedsdatabladene for de anvendte plantebeskyttelsesmidler.
- ▶ Anvend de personlige værnemidler i forbindelse med alle arbejdsopgaver, hvor du kan komme i kontakt med plantebeskyttelsesmidler.
- ▶ *For at undgå skader på maskinens komponenter og materialer:*
Anvend kun godkendte plantebeskyttelsesmidler. Kontakt AMAZONE-kundeservice i tilfælde af tvivl.
- ▶ *For at kunne skylle plantebeskyttelsesmiddel af i et nødstilfælde:*
Sørg altid for at have tilstrækkeligt vand med i håndvasktanken.
- ▶ Bland ikke forskellige plantebeskyttelsesmidler.

- ▶ Påfyld ikke maskinen fra åbne vandmiljøer.
- ▶ *Hvis maskinen skal påfyldes fra åbne vandmiljøer:*
Overhold de landespecifikke forskrifter.
- ▶ Påfyld kun maskinen via originale AMAZONE-påfyldningsanordninger eller via påfyldningsanordninger, der opfylder AMAZONES krav.
- ▶ Overskrid ikke den nominelle volumen for sprøjtevæsketanken.
- ▶ *For ikke at overskride maskinens nyttelast:*
Vær opmærksom på sprøjtevæskens specifikke vægt i forbindelse med påfyldning af maskinen.
- ▶ Reducér hastigheden, når der vendes, da bommen ellers belastes for kraftigt og kan knække.
- ▶ Slå sprøjtningen fra, når der vendes på forageren.
- ▶ Åbn aldrig sprøjtevæskeledninger under tryk.
- ▶ Følg anvisningerne fra producenten af systemet til tilførsel af udeluft/filtrering.
- ▶ Døre og ruder i kabiner i kategori 4 skal være tilstrækkeligt tætte for at forhindre, at der trænger støv, aerosoler og dampe ind i kabinen. Sørg for, at kabelgennemføringer og gennemføringer til andre forsyningsledninger er tætte. Se kapitlet Vedligeholdelse af maskinen.

2.3 Sikkerhedsrutiner

CMS-T-00002300-D.1

Sikring af traktor og maskine

Hvis traktoren og maskinen ikke er sikret mod at starte og køre væk ved et uheld, kan traktoren og maskinen begynde at køre ukontrolleret og køre personer over, fastklemme dem og slå dem ihjel.

- ▶ Sænk den løftede maskine eller de løftede maskindele.
- ▶ Fjern trykket i hydraulikslangerne ved at betjene betjeningsanordningerne.
- ▶ *Hvis du skal opholde dig under den løftede maskine eller under komponenter,*
skal du sikre den løftede maskine og komponenterne med en mekanisk sikkerhedsafstøtning eller en hydraulisk afspærringsanordning, så de ikke sænker sig.
- ▶ Sluk for traktoren.
- ▶ Aktivér traktorens parkeringsbremse.
- ▶ Træk tændingsnøglen ud.

Sikring af maskinen

Maskinen skal sikres efter frakoblingen. Hvis maskinen og maskindelen ikke sikres, er der fare for kvæstelser for personer som følge af at komme i klemme eller blive snittet.

- ▶ Stil kun maskinen på et bæredygtigt og lige underlag.
- ▶ *Før hydraulikslangerne gøres trykløse og afbrydes fra traktoren, skal du bringe maskinen i arbejdsstilling.*
- ▶ Beskyt personer mod direkte kontakt med maskindele, som har skarpe kanter eller har fremspring.

Opretholdelse af beskyttelsesanordningernes funktion

Hvis beskyttelsesanordningerne mangler, er beskadiget, fejlbehæftet eller afmonteret, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt af maskindele.

- ▶ Kontrollér maskinen mindst en gang dagligt med henblik på skader, korrekt montering og beskyttelsesanordningernes funktionsdygtighed.
- ▶ *Hvis du er i tvivl, om alle beskyttelsesanordninger er monteret og fungerer korrekt, skal du få beskyttelsesanordningerne kontrolleret på et kvalificeret fagværksted.*
- ▶ Sørg før hver arbejdsopgave på maskinen for, at beskyttelsesanordningerne er monteret og fungerer korrekt.
- ▶ Udskift beskadigede beskyttelsesanordninger.

Op- og nedstigning

Personer kan falde ned fra trinene som følge af uforsigtig adfærd under op- og nedstigningen. Personer, som stiger op på maskinen uden at anvende de dertil beregnede trin, kan glide, falde og få alvorlige kvæstelser. Snavs samt driftsmidler kan forringe trinsikkerheden og stabiliteten. Ved betjening af betjeningsselementer ved et uheld kan der utilsigtet aktiveres funktioner, som udgør en fare.

- ▶ Brug kun de dertil beregnede trin.
- ▶ *Før at kunne træde og stå sikkert:*
Hold altid trin- og ståflader rene og i korrekt tilstand.
- ▶ *Når maskinen er i bevægelse:*
Stig aldrig op på eller ned fra maskinen.
- ▶ Stig op og ned med ansigtet vendt mod maskinen.
- ▶ Hav kontakt med trinene og gelænderne på mindst 3 punkter, når du stiger op og ned: 2 hænder samtidigt og en fod eller 2 fødder og en hånd på maskinen.
- ▶ Brug aldrig betjeningsselementer som håndgreb, når du stiger op og ned.
- ▶ Hop aldrig ned fra maskinen, når du stiger ned.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

3

CMS-T-00011731-A.1

- Maskinen er udelukkende bygget til faglig korrekt anvendelse efter reglerne for landbrugets praksis om præcis dosering og transport af sprøjtevæske, flydende gødning og vand.
- Maskinen er en landbrugsmaskine til frontmontering på traktorens 3-punktslift, der opfylder de tekniske krav.
- Maskinen må køre på offentlig vej, hvis udsynet ikke forringes iht. vurderingen af synsfeltet.
- Ved kørsel på offentlig vej kan maskinen afhængigt af bestemmelserne i den gældende færdselslov monteres foran på en traktor, som opfylder de tekniske krav, og bugseres.
- Frontmontering af maskinen er kun tilladt i kombination med en maskine monteret bagpå.
- Maskinen må kun anvendes og istandholdes af personer, som opfylder kravene. Kravene til personerne er beskrevet i kapitlet "*Personalets kvalifikationer*".
- Betjeningsvejledningen er en del af maskinen. Maskinen er udelukkende beregnet til at blive anvendt i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning. Anvendelser, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald hos personer og medføre maskinskader og materielle skader.
- De gældende forskrifter for forebyggelse af ulykker samt de øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler, arbejdsmedicinske regler og færdselsregler skal overholdes af brugeren og ejeren.
- Der kan indhentes yderligere henvisninger hos AMAZONE angående den bestemmelsesmæssige anvendelse i særlige tilfælde.
- Andre anvendelser end dem, som er angivet under bestemmelsesmæssig anvendelse, gælder som værende forkert anvendelse. Producenten hæfter ikke for skader, som skyldes forkert anvendelse. Dette ansvar påhviler udelukkende ejeren.

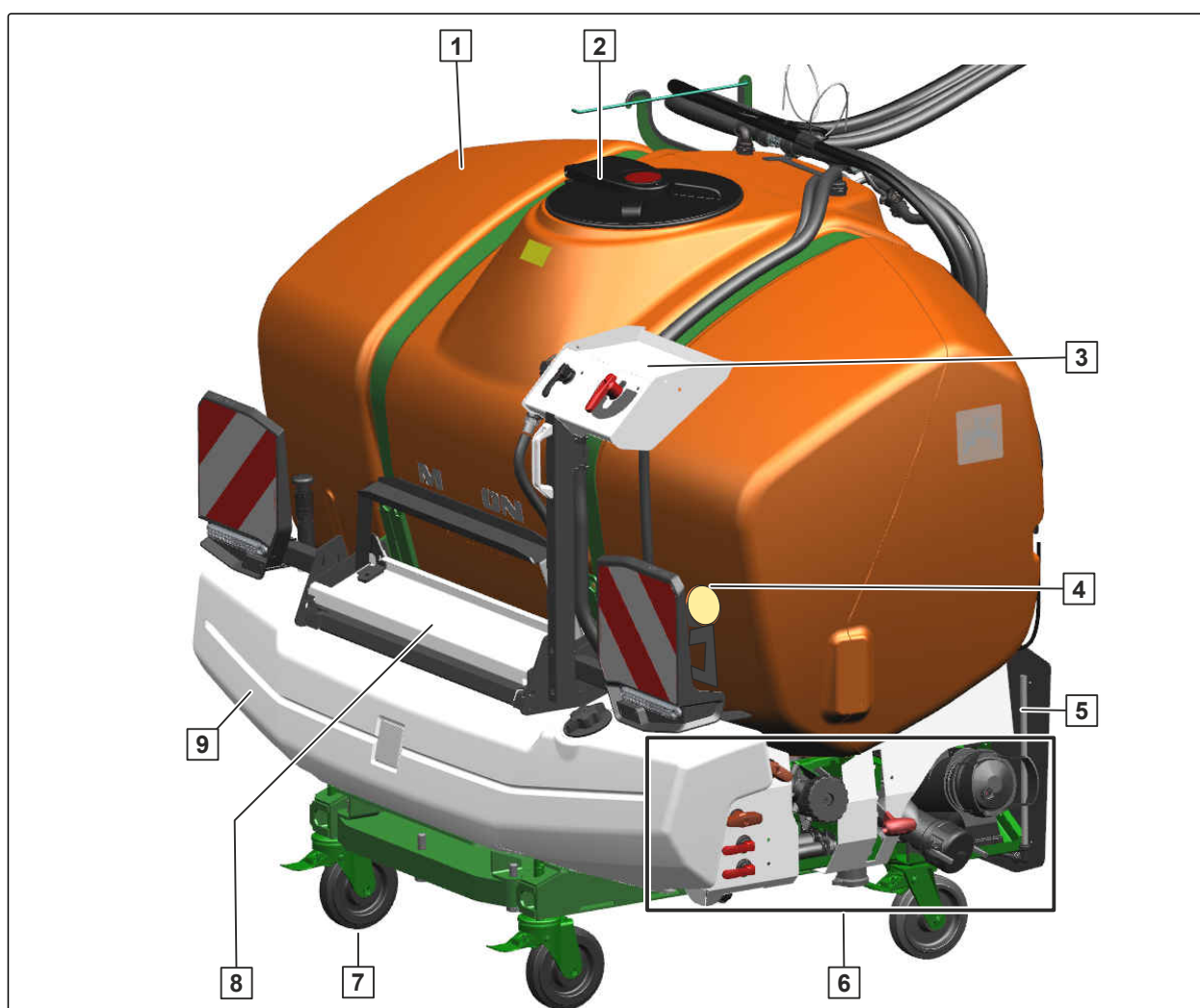
Produktbeskrivelse

4

CMS-T-00011732-B.1

4.1 Overblik over maskinen

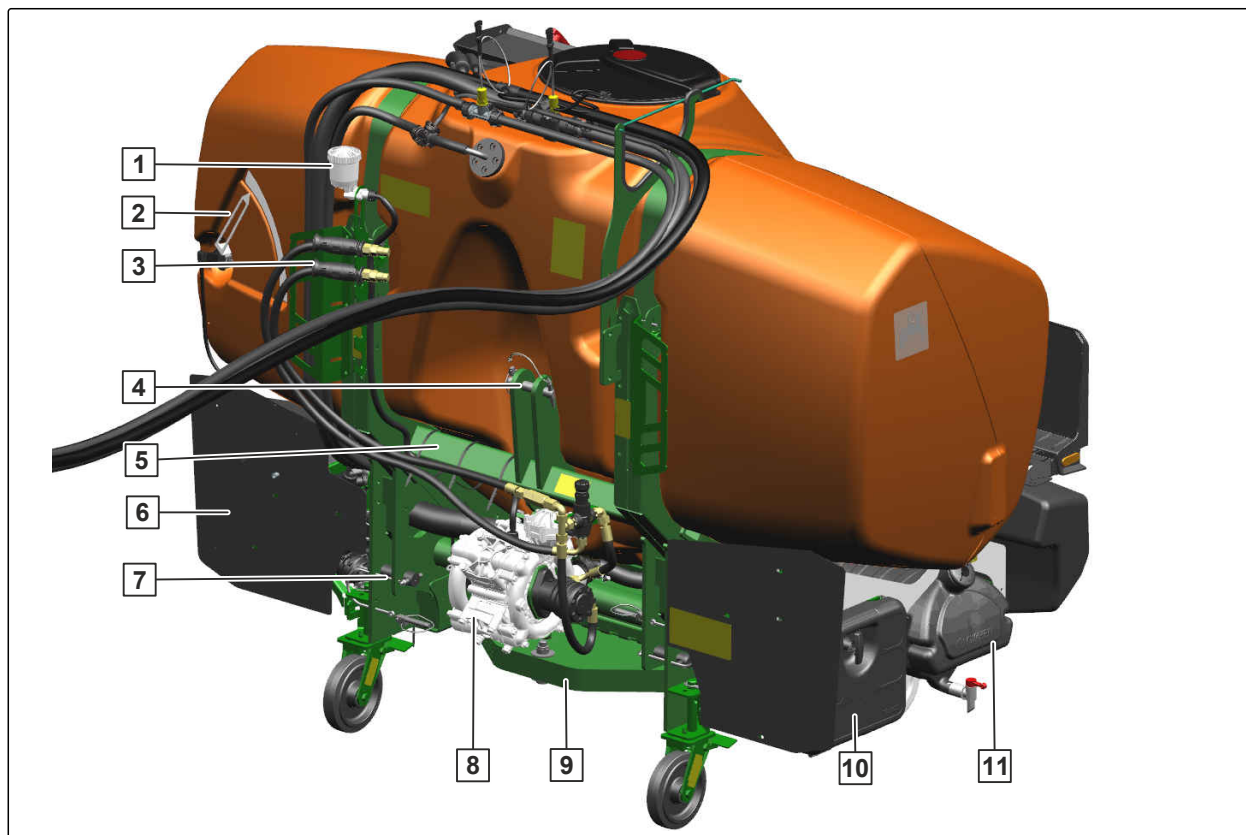
CMS-T-00011737-A.1



CMS-I-00007604

- | | |
|---|--|
| 1 Sprøjtevæsketank | 2 Påfyldningsåbning til sprøjtemiddel, adgang til dunkrengøring |
| 3 Betjeningsfelt for skyllevand | 4 Emballage med gevind |
| 5 Niveauindikator for skyllevand | 6 Betjeningsfelt |
| 7 Transportanordning | 8 Klapbar arbejdsrepos |

- 9 Skyllvandstank med påfyldningsåbning og skrudedæksel



CMS-I-00007603

- | | |
|---|---|
| 1 Ekspansionsbeholder til pumpeolie | 2 Niveauindikator for sprøjtevæske |
| 3 Hydraulikslanger til pumpedrev i slangeopbevaringsrum | 4 Monteringspunkt for topstang |
| 5 Typeskilt | 6 Stænkbeskyttelse |
| 7 Monteringspunkt for liftarm | 8 Sprøjtevæskpumpe, hydraulisk drevet |
| 9 Ekstra vægte | 10 Transportboks til de kontaminerede og ikkekontaminerede personlige værnemidler |
| 11 Håndvasktank | |

4.2 Specialudstyr

CMS-T-00011733-A.1

Specialudstyr er udstyr, som din maskine muligvis ikke har, eller som kun kan fås på bestemte markeder. Din maskines udstyr fremgår af salgsdokumenterne, eller kontakt din forhandler for nærmere oplysninger.

Følgende udstyr er specialudstyr:

- LED-arbejdsbelysning
- Ekstravægte

- Aftagelig transportanordning med parkeringsbremse
- Delbreddearmatur TG til 2-6 delbredder
- 3 tommer sugeslange, 8 m
- Koblingsadapter fra 3 tommer til 2 tommer
- Kerasystem
- Udstyrskontrol ved kombination af FT-P 1502 med maskiner fra SCHMOTZER Hacktechnik
- Personlige værnemidler i form af Safety Kit

4.3 Maskinens funktion

CMS-T-00011734-A.1

Den flydende gødning pumpes ind i sprøjtevæsketanken via sugeslangen.

Vandet pumpes via sugeslangen ind i skyllevandstanken eller ind i sprøjtevæsketanken med henblik på klargøring af sprøjtevæske.

Sprøjtevæskepumpen pumper væsken fra sprøjtevæsketanken hen til delbreddeventilerne.

Delbreddeventilerne fordeler væsken til udbringningselementerne på den monterede eller bugserede maskine på traktorens bagende.

Sprøjtevæsketanken rengøres, sprøjtepistolen forsynes og sprøjtemiddeldunken rengøres med skyllevandet.

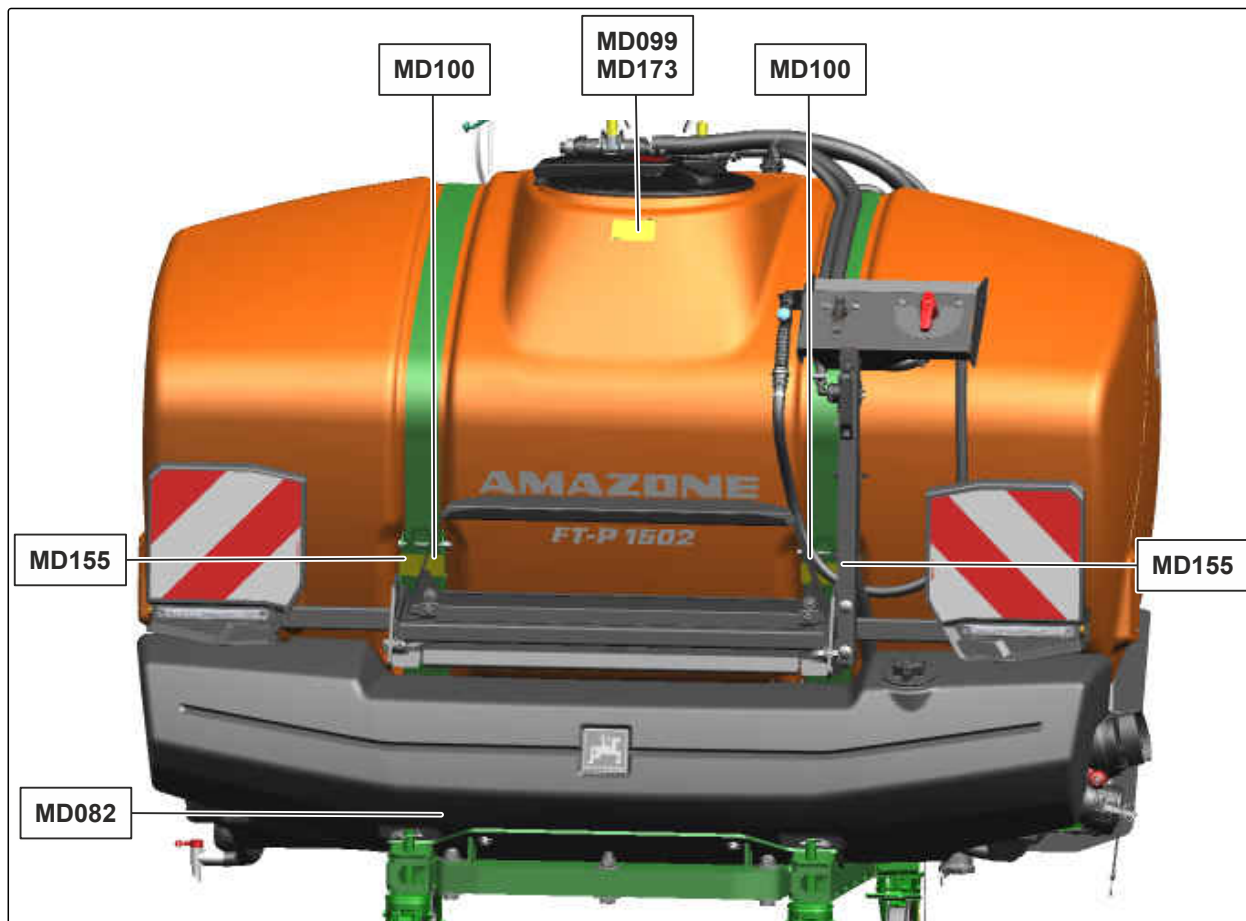
Alle funktionerne styres via betjeningsterminalen, skiftehaner og afspærringshaner.

4.4 Advarselsbilleder

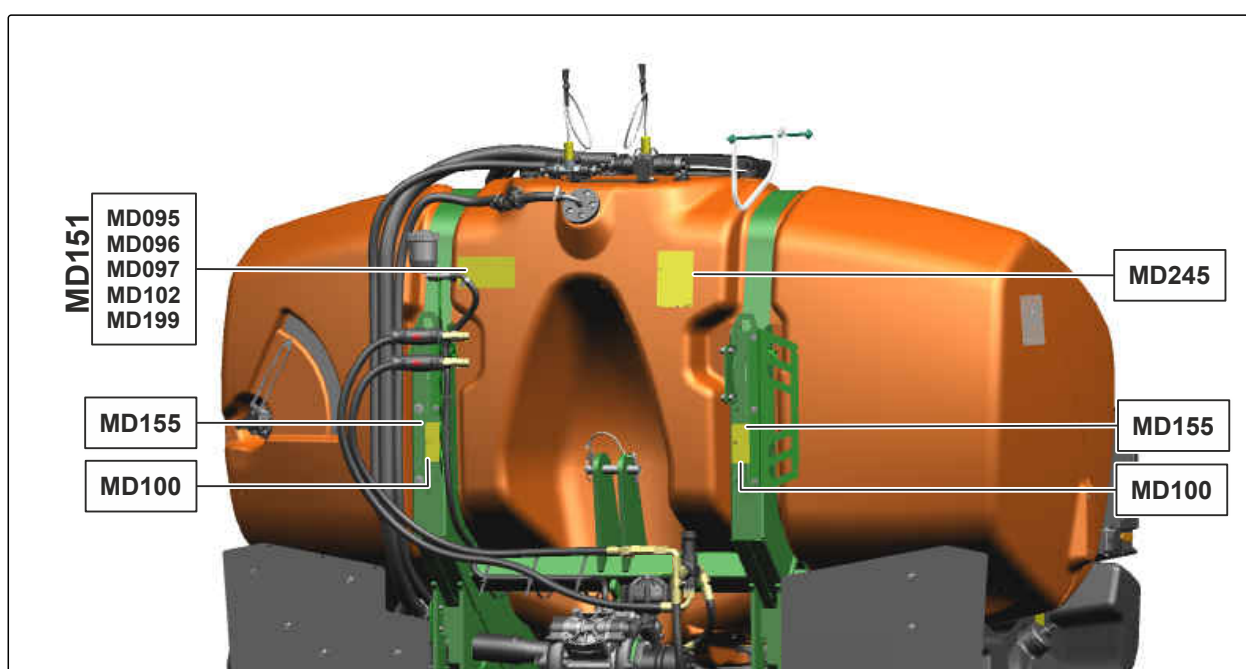
CMS-T-00011736-A.1

4.4.1 Advarselsbilledernes placeringer

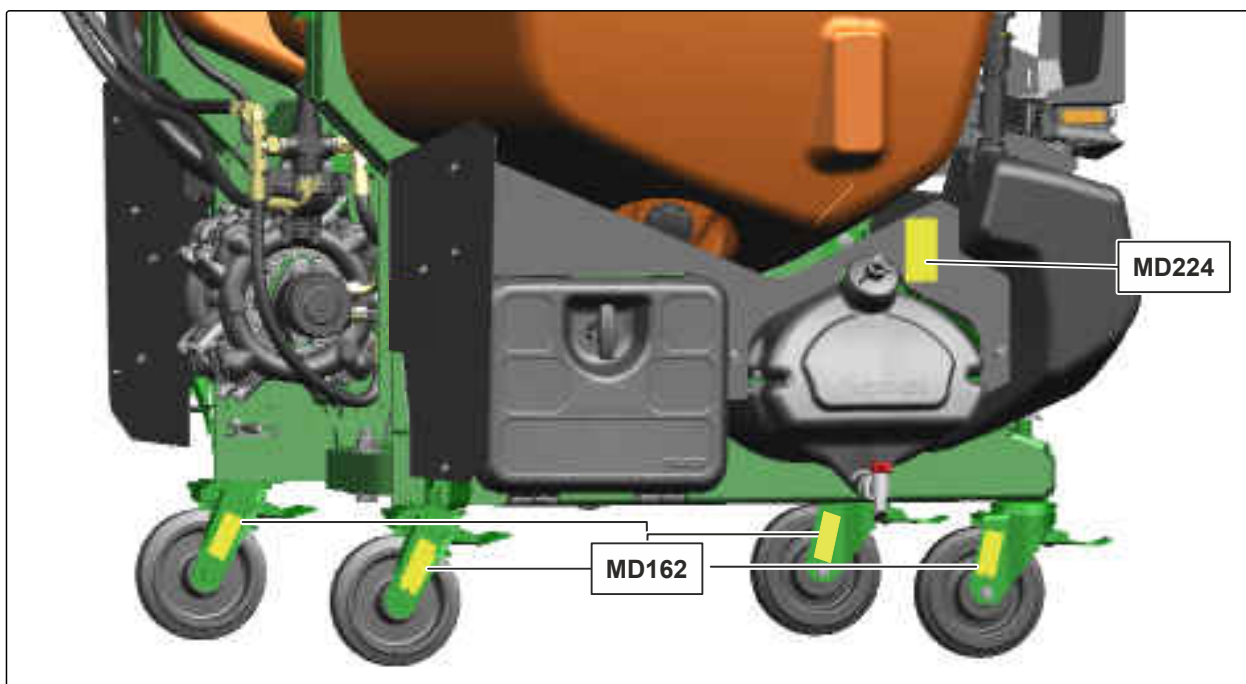
CMS-T-00011753-A.1



CMS-I-00007608



CMS-I-00007610



CMS-I-00007609



CMS-I-00007607

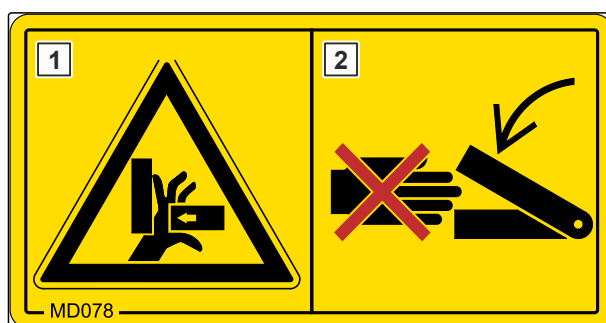
4.4.2 Advarselsbilledernes opbygning

CMS-T-000141-D.1

Advarselsbilleder markerer farlige steder på maskinen og advarer mod restrisici. På disse farlige steder findes der en konstant eller uventet risiko.

Et advarselsbillede består af 2 felter:

- Feltet **1** viser følgende:
 - Det viste fareområde omgivet af et trekantet sikkerhedssymbol
 - Bestillingsnummeret
- Feltet **2** giver ved hjælp af et billede en anvisning om, hvordan faren kan undgås.



4.4.3 Beskrivelse af advarselsbillederne

CMS-T-00011754-A.1

MD082

Fare for at falde ned fra trin og platforme

- ▶ Lad aldrig personer køre med på maskinen.
- ▶ Lad aldrig personer stige op på den kørende maskine.



CMS-I-000081

MD095

Fare for ulykker som følge af manglende overholdelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen

- ▶ Før du arbejder på eller med maskinen, skal du have læst og forstået betjeningsvejledningen.



CMS-I-000138

MD096

Infektionsfare i forbindelse med hydraulikolie under højt tryk

- ▶ Du må aldrig søge utætte steder i hydraulikslangeledninger med hænderne eller fingrene.
- ▶ Tætn aldrig utætte hydraulikslangeledninger med hænderne eller fingrene.
- ▶ Hvis du er blevet kvæstet af hydraulikolie, skal du omgående søge læge.

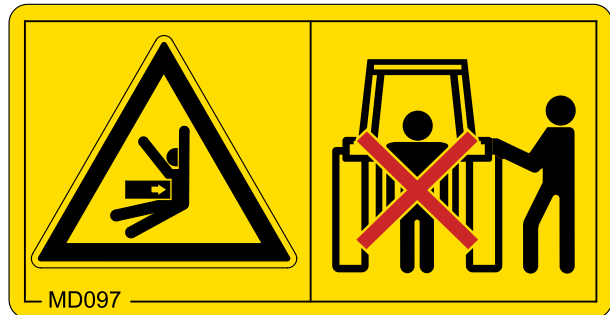


CMS-I-000216

MD097

Fare for at komme i klemme mellem traktoren og maskinen

- Før traktorhydraulikken aktiveres, skal du bortvise personer fra området mellem traktoren og maskinen.
- Betjen kun traktorhydraulikken fra den dertil beregnede arbejdsplads.



CMS-I-000139

MG099

Livsfare som følge af sundhedsskadelige stoffer

- Ifør dig den beskyttelsesbeklædning, der anbefales af producenten, før du arbejder med sundhedsskadelige stoffer.
- Følg sikkerhedsanvisningerne fra producenten i forbindelse med håndteringen af de sundhedsskadelige stoffer.

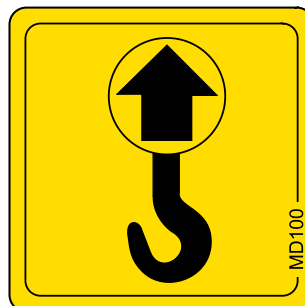


CMS-I-00007611

MD100

Fare for ulykker ved ukorrekt anbragt anhugningsgrej

- Anhugningsgrejet må kun anbringes på de markerede steder.



CMS-I-000089

MD102

Fare for at maskinen starter og begynder at køre væk ved et uheld

- Sørg for at sikre maskinen før alle arbejder mod at starte og begynde at køre ved et uheld.

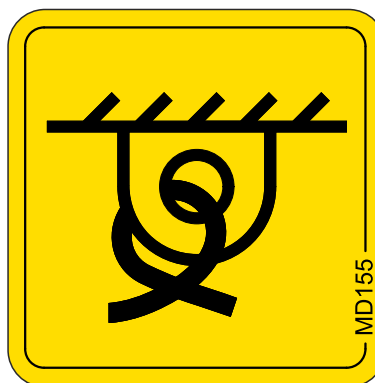


CMS-I-00002253

MD155

Fare for ulykker og maskinskader ved transport af ukorrekt sikret maskine

- Anbring kun fastsurringsremmene til transport af maskinen på de markerede fastsurringspunkter.



CMS-I-00000450

MD162

Fare som følge af overbelastet transportrulle

- Du må aldrig overskride den maksimale bæreevne.



CMS-I-00003490

MD 173

Livsfare som følge af dampe i sprøjtevæsketanken

- Gå aldrig ind i sprøjtevæsketanken.



CMS-I-00007613

MD 192

Alvorlige kvæstelser som følge af forkert håndtering af trykbegrænsningsventilen

- Få kun trykbegrænsningsventilen kontrolleret, indstillet og repareret af et kvalificeret autoriseret værksted.



CMS-I-00007612

MD199

Fare for ulykker som følge af for højt hydrauliksystemtryk

- Tilkobl kun maskinen på traktorer med et maks. traktorhydrauliktryk på 210 bar.



CMS-I-00000486

MD 224

Sundhedsfare ved vand fra håndvasktanken

- Benyt aldrig vandet i håndvasktanken som drikkevand.

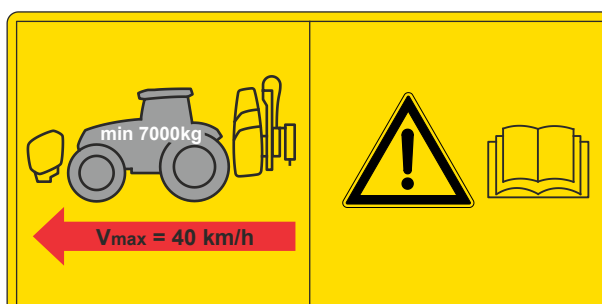


CMS-I-00005073

MD 245

Fare for ulykker i tilfælde af en uegnet traktor

- Kobl kun fronttanken på traktorer, der har en egenvægt på mindst 7 kg.
- Kør ikke hurtigere end 40 km/h med fronttanken.

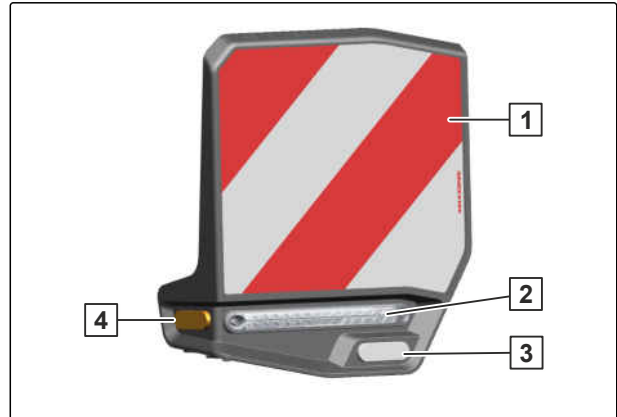


CMS-I-00007615

4.5 Frontbelysning og identifikationsudstyr

CMS-T-00011735-A.1

- 1 Advarselsskilte
- 2 Markeringslygter
- 3 Hvide reflekser
- 4 Gule reflekser



CMS-I-00007605



BEMÆRK

Belysning og identifikationsudstyr til kørsel på offentlig vej kan variere alt efter nationale forskrifter.

4.6 Emballage med gevind

CMS-T-00001776-E.1

I emballagen med gevind findes følgende:

- Dokumenter
- Hjælpe midler

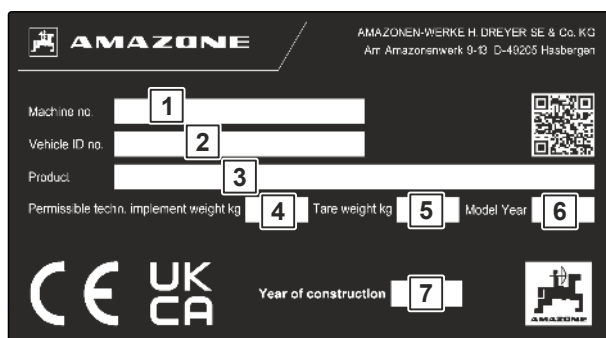


CMS-I-00002306

4.7 Typeskilt på maskinen

CMS-T-00014674-C.1

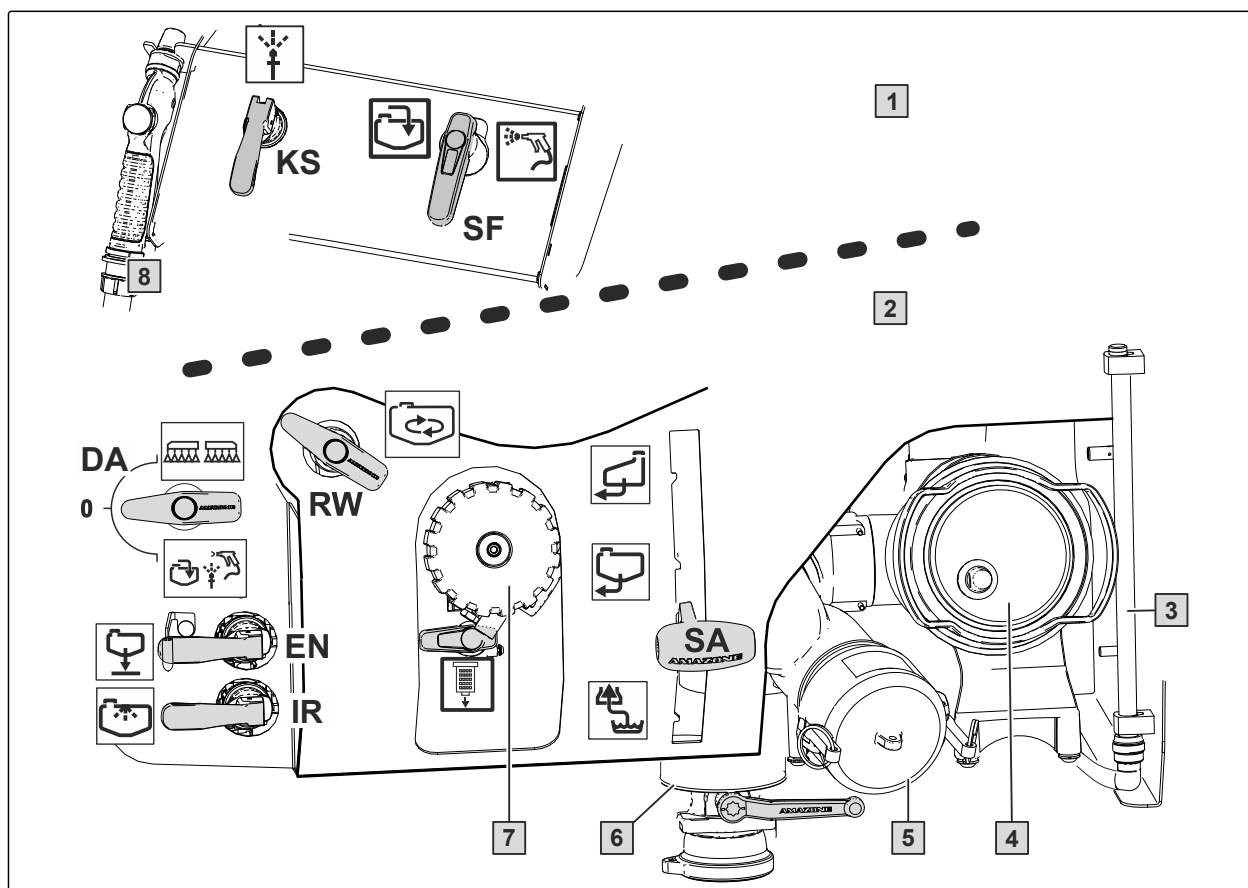
- 1 Maskinnummer
- 2 Køretøjsidentifikationsnummer
- 3 Produkt
- 4 Tilladt teknisk maskinvægt
- 5 Egenvægt
- 6 Modelår
- 7 Produktionsår



CMS-I-00009315

4.8 Betjeningsfelt

CMS-T-00011755-A.1



CMS-I-00007614

- 1 Betjeningsfelt foran på sprøjtevæsketanken
- 2 Betjeningsfelt til venstre fornedden
- 3 Niveauindikator for skyllevandstank
- 4 Sugfilter
- 5 Tilslutning til indsugning af vand
- 6 Tømning af sprøjtevæsketank med afspærringshane
- 7 Trykfilter med aftapningshane
- 8 Sprøjtepistol

Betjeningsfelt foran på sprøjtevæsketanken

**KS – afspærringshane til
sprøjtemiddeldunkskyllning:**

-  Skyllning af sprøjtemiddeldunk på påfyldningsåbning.

SF – skiftehane til skyllevand:

-  Påfyldning af sprøjtevæsketank med skyllevand eller indsuget vand.
-  Rengøring med sprøjtepistol.

Betjeningsfelt til venstre for nedden

SA - håndtag til sugearmatur:

-  Sugning fra sprøjtevæsketank til udbringning af sprøjtevæske
-  Sugning fra skyllevandstank til fortynding eller rengøring
-  Sugning via sugeslange til påfyldning af sprøjtevæsketanken med vand

DA – trykarmatur:

-  Tilrådighedsstillelse af skyllevand til:
 - Sprøjtepistol
 - Rengøring af sprøjtemiddeldunk.
 - Fortynding af sprøjtevæsken.
-  Udbringning af sprøjtevæske.

EN – afspærringshane til trykarmatur:

-  Hurtigtømning via sprøjtevæskepumpen

IR – afspærringshane til indvendig rengøring:

-  Indvendig rengøring med samtidig skyllning af returløbet

RW – skiftehane til røreværk:

-  Indstilling af røreværksintensitet

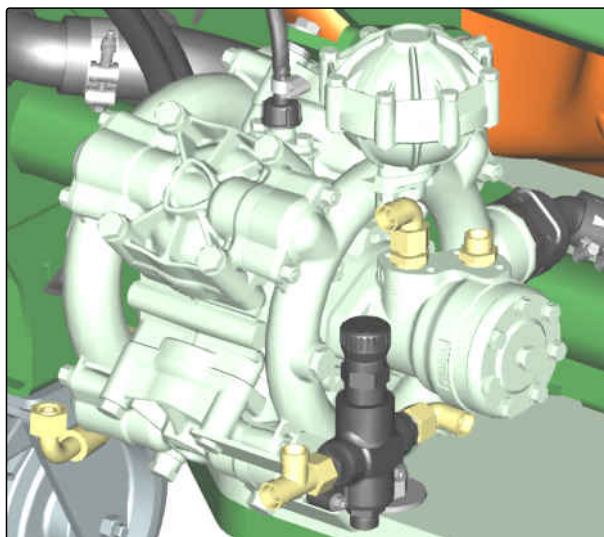
4.9 Sprøjtevæskkepumpe

CMS-T-00011756-A.1

Sprøjtevæskepumpen drives via traktorhydraulikken.

Pumpeomdrejningstallet kan aflæses på betjeningsterminalen.

Pumpeomdrejningstallet kan indstilles via traktoren.



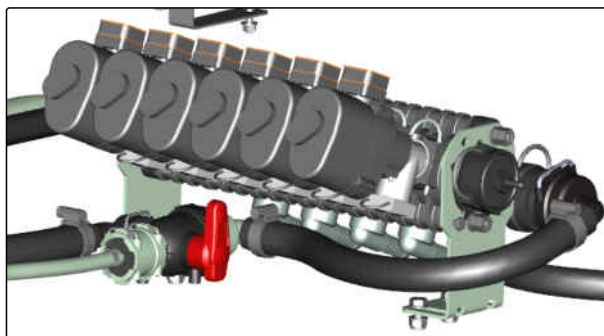
CMS-I-00007628

4.10 Delbreddeventiler

CMS-T-00011757-A.1

Delbreddeventilerne fordeler sprøjtevæsken til udbringningselementerne på den tilkoblede maskine på traktorens bagende.

Der er 2 til 6 delbreddeventiler til rådighed.

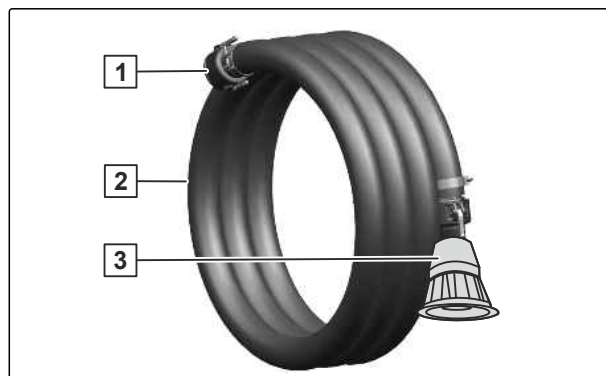


CMS-I-00007631

4.11 Sugeslange til påfyldning af sprøjtevæsketanken

CMS-T-00011758-A.1

- 1 Hurtigkobling
- 2 Sugeslange med kontraventil
- 3 Filter til indsuget vand



CMS-I-00007630

4.12 Filterudstyr

CMS-T-00011770-A.1

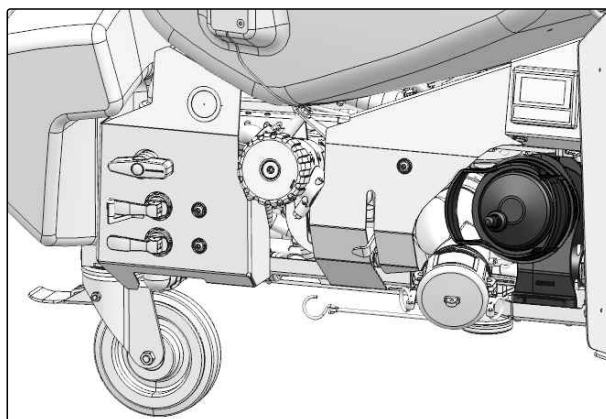
4.12.1 Sugefilter

Sugefilteret filtrerer sprøjtevæsken under sprøjtning.

Sugefilteret filtrerer vandet, når der fyldes op ved hjælp af sugeslangen, og når der skylles.

- Filteroverflade: 660 mm²
- Maskevidde: 0,6 mm

CMS-T-00011759-A.1



CMS-I-00007633

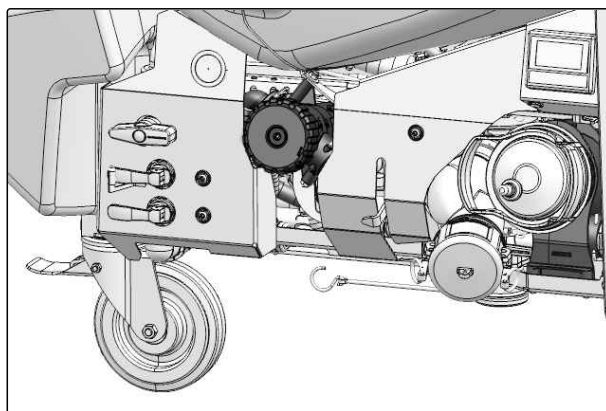
4.12.2 Selvrensende trykfilter

Det selvrensende trykfilter forhindrer en tilstopning af dysefilterne foran sprøjtedyserne.

Maskevidden skal være mindre end sugefilterets og dysefilternes maskevidde.

Når røreværket er tændt, skylles den indvendige flade af trykfilterindsatsen løbende igennem, og uopløste sprøjtemiddel- samt smudspartikler ledes tilbage til sprøjtevæsketanken.

CMS-T-00011771-A.1



CMS-I-00007632

Oversigt over trykfilterindsatserne				
Masker pr. tomme	Farve	Dysestørrelse	Filteroverflade	Maskevidde
Standard 50	Blå	Fra 03 og større	216 mm ²	0,35 mm
80	Gul	02	216 mm ²	0,2 mm
100	Grøn	015 og mindre	216 mm ²	0,15 mm

4.13 Aftagelig transportanordning

CMS-T-00011760-A.1

Med den aftagelige transportanordning kan maskinen kobles til på traktorens 3-punktshydraulik, og den tomme maskine rangeres.

For at forhindre maskinen i at rulle væk er transporthjulene udstyret med en parkeringsbremse.



CMS-I-00007634

4.14 Kamerasystem

CMS-T-00011761-A.1

4.14.1 Certificeret kamerasystem

CMS-T-00011762-B.1

Det certificerede kamerasystem er beregnet til overvågning af tværgående trafik. Det erstatter ikke kravene til selv at orientere sig visuelt inden for synsfeltet.

Det certificerede kamerasystem kan erstatte en udefra dirigerende person ved kryds og forgreninger.

Det certificerede kamerasystem omfatter et kamera i venstre og højre side på maskinen. Positionen og retningen for kameraerne må ikke ændres.

4.14.2 Ikke-certificeret kamerasystem

CMS-T-00011763-C.1



BEMÆRK

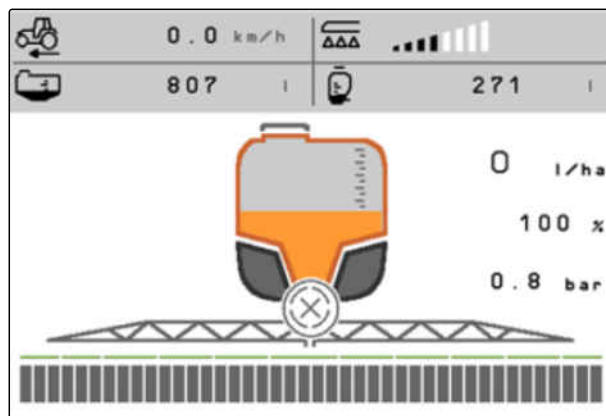
Kamerasystemudstyret, der ikke er certificeret, erstatter ikke den udefra dirigerende person under vejførsel.

Det ikke-certificerede kamerasystem består af et eller flere kameraer på maskinen.

Kamerasystemet er beregnet til overvågning af omgivelserne og rangeringshjælp. I tilfælde af frontmonterede redskaber er kamerasystemet beregnet til overvågning af tværgående trafik.

4.15 ISOBUS-software

Maskinen betjenes med ISOBUS-softwaren og en ISOBUS-betjeningsterminal.



CMS-T-00011764-A.1

CMS-I-00007636

4.16 Personlige værnemidler i form af Safety Kit

Safety Kittet er de personlige værnemidler i en kuffert til håndtering af plantebeskyttelsesmidler.



CMS-T-00011765-A.1

CMS-I-00007635

Tekniske data

5

CMS-T-00014868-A.1

5.1 Mål

CMS-T-00011773-A.1

Nominelt volumen for sprøjtevæsketanken	1.500 l
Beholdervolumen for sprøjtevæsketanken	1.600 l
Volumen for skyllevandstanken	180 l
Volumen for håndvasktanken	20 l
Antal delbredder	2 til 6
Påfyldningshøjde fra arbejdsrepos	1 m
Totalhøjde med transportanordning	1,95 m
Totalbredde	2,22 m
Totallængde	1,35 m
Tyngdepunktsafstand	19 cm

5.2 Tilladte monteringskategorier

CMS-T-00011772-A.1

3-punktsliframme	
Topstang	Kategori 2
Liftarme	Kategori 3

5.3 Sprøjtevæskepumpe

CMS-T-00011774-A.1

Sprøjtevæskepumpe	AR185 bp
Maksimalt tilladt pumpeomdrejningstal	540 1/min
Driftsomdrejningstal	400 1/min til 540 1/min
Nødvendig olievolumenstrøm ved maksimalt pumpeomdrejningstal	28 l/min
Pumpeydelse ved maksimalt pumpeomdrejningstal	180 l/min

5.4 Ekstra vægte

CMS-T-00011775-A.1

85 kg til 340 kg

5.5 Maksimal transporthastighed

CMS-T-00011777-A.1

40 km/h

5.6 Maksimal udbringningsmængde

CMS-T-00011778-A.1

Teknisk maksimalt mulig udbringningsmængde	Maksimalt totalflow	200 l/min
	Maksimalt flow for hver delbredde	25 l/min
	Maksimalt flow for hvert dysehus	4 l/min
Maksimalt tilladt udbringningsmængde	105 l/min Det svarer til 630 l/ha ved 10 km/h og en arbejdsbredde på 10 m	

5.7 Tekniske restmængder

CMS-T-00014869-A.1

Teknisk restmængde i sprøjteledningen	
12 rækker	18 rækker
3 l	4,5 l

Teknisk restmængde i betjeningsarmaturet og sprøjtevæskepumpen	
På plan mark	8 l
På tværs af skråningen	
20 % til venstre i køreretningen	10 l
20 % til højre i køreretningen	10 l
Op ad skråningen og ned ad skråningen	
20 % op ad skråningen	9 l
20 % ned ad skråningen	9 l

5.8 Traktorens ydelseskendetegn

CMS-T-00011776-A.1

Motoreffekt	fra 88 kW / 120 HK
-------------	--------------------

Elektrisk system	
Batterispænding	12 V
Stik til belysning	7-polet

Hydraulik	
Maks. driftstryk	210 bar
Traktorpumpeeffekt	min. 35 l/min ved 150 bar
Maskinens hydraulikolie	HLP68 DIN51524 Hydraulikolien er egnet til de kombinerede hydraulikolie kredsløb i alle gængse traktormærker.
Styreenheder	En enkeltvirkende traktorstyreenhed og et trykløst returløb

Egenvægt	Mindst 7.000 kg
----------	-----------------

5.9 Tilladt nyttelast

CMS-T-00011018-E.1

Tilladt nyttelast for anvendelsen
Tilladt nyttelast = $G_Z - G_L =$ _____ kg

- G_Z : Tilladt teknisk maskinvægt ifølge typeskiltet [kg]
- G_L : Beregnet egenvægt [kg]

5.10 Oplysninger om støj

CMS-T-00002296-D.1

Det arbejdspladsrelaterede emissionslydtrykniveau er mindre end 70 dB(A), målt i driftstilstand med lukket førerhus ved traktorførerenes øre.

Det udsendte lydtrykniveau afhænger primært af den anvendte traktor.

5.11 Farbar skråningshældning

CMS-T-00002297-E.1

På tværs af skråningen		
Til venstre i køreretningen	15 %	
Til højre i køreretningen	15 %	

Op ad skråningen og ned ad skråningen		
Op ad skråningen	15 %	
Ned ad skråningen	15 %	

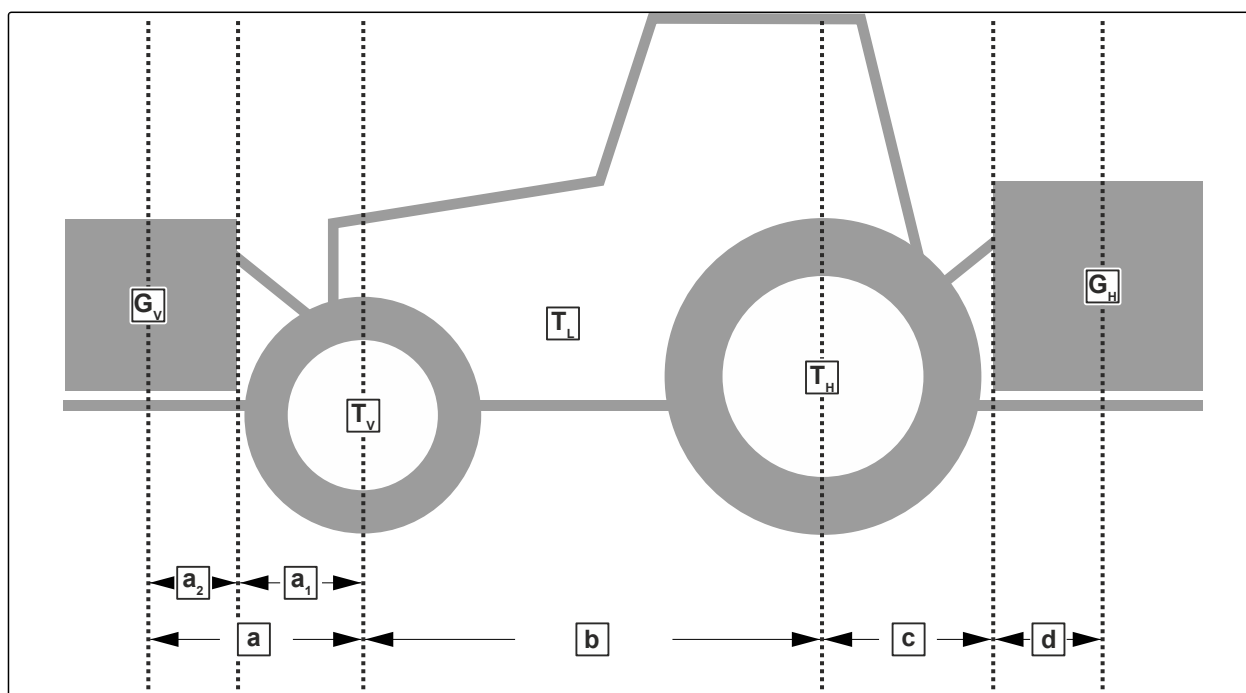
Forberedelse af maskine

6

CMS-T-00011727-A.1

6.1 Beregning af krævede traktoregenskaber

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Betegnelse	Enhed	Beskrivelse	Beregnete værdier
T_L	kg	Traktorens egenvægt	
T_V	kg	Den driftsklare traktors forakseltryk uden monteret maskine eller vægte	
T_H	kg	Den driftsklare traktors bagakseltryk uden monteret maskine eller vægte	
G_V	kg	Totalvægt for den frontmonterede maskine eller frontvægt	
G_H	kg	Tilladt totalvægt for den liftophængte maskine eller bagvægt	
a	m	Afstand mellem tyngdepunktet for frontmonteret maskine eller frontvægt og midten af forakslen	

Betegnelse	Enhed	Beskrivelse	Beregnete værdier
a_1	m	Afstanden mellem midten af forakslen og midten af liftarmenes tilslutning	
a_2	m	Tyngdepunktsafstand: Afstand mellem tyngdepunktet for frontmonteret maskine eller frontvægt og midten af liftarmenes tilslutning	
b	m	Akselafstand	
c	m	Afstanden mellem midten af bagakslen og midten af liftarmenes tilslutning	
d	m	Tyngdepunktsafstand: Afstand mellem midten af liftarmenes tilslutningspunkt og tyngdepunktet for liftophængt maskine eller bagvægt.	

1. Beregn min. frontballastering.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{100pt}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{100pt}}$$

CMS-I-00000513

2. Beregn det faktiske forakseltryk.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{100pt}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{100pt}}$$

CMS-I-00000516

3. Beregn den faktiske totalvægt for kombinationen af traktor og maskine.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Beregn det faktiske bagakseltryk.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Find dækbæreevnen for to traktordæk i oplysningerne fra producenten.
6. Notér de fundne værdier i den efterfølgende tabel.



VIGTIGT

Fare for ulykker som følge af maskinskader, der skyldes for tunge laster

- Kontrollér, om de beregnede laster er mindre end eller lig med de tilladte laster.

	Faktisk værdi iht. beregning			Maks. tilladt værdi iht. traktorens betjeningsvejledning			Dækbæreevne for to traktordæk	
Min. frontballastering		kg	≤		kg		-	-
Totalvægt		kg	≤		kg		-	-
Forakseltryk		kg	≤		kg	≤		kg
Bagakseltryk		kg	≤		kg	≤		kg

6.2 Udstyring af maskinen med ekstravægte

CMS-T-00012382-A.1

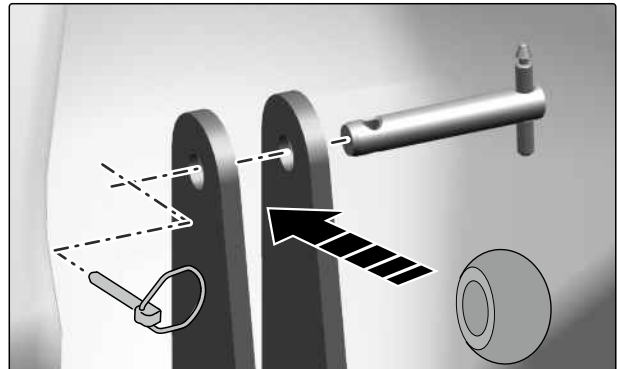
Maskinen kan udstyres med maksimalt 4 ekstravægte. Vægten af en ekstravægt er 85 kg.

- Få ekstravægte monteret eller afmonteret på et autoriseret værksted.

6.3 Tilpasning af 3-punktsliframme

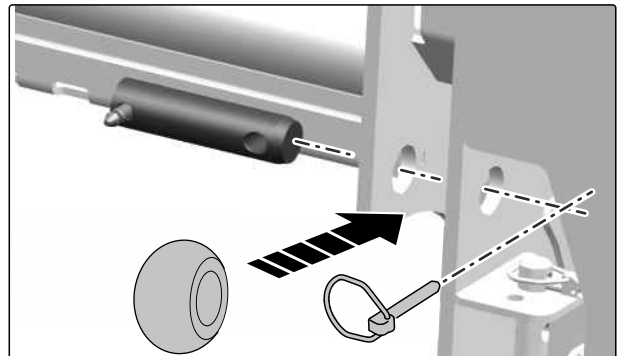
CMS-T-00011780-A.1

1. Montér kuglebøsningen i kategori 2 med topstangsbolten.
2. Sørg for at sikre topstangsbolten med ringsplitten.



CMS-I-00007640

3. Montér kuglebøsningen i kategori 3 indefra med liftarmsboltene.
4. Sørg for at sikre liftarmsboltene med en ringsplit.



CMS-I-00007639

6.4 Tilkobling af maskinen

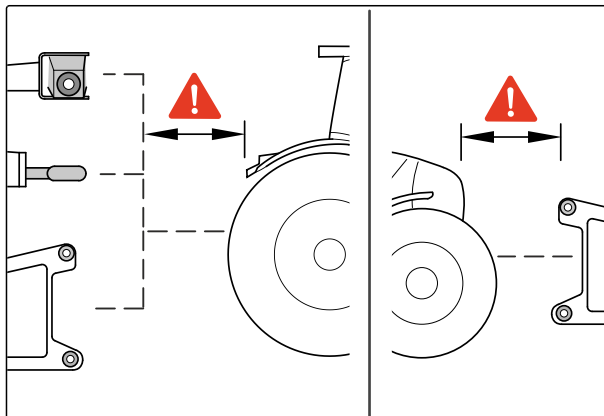
CMS-T-00011730-B.1

6.4.1 Kørsel af traktoren hen til maskinen

CMS-T-00005794-D.1

Der skal være tilstrækkelig plads mellem traktoren og maskinen, så forsyningsledningerne kan tilkobles uhindret.

- Kør traktoren hen til maskinen, indtil der er en tilstrækkelig afstand.



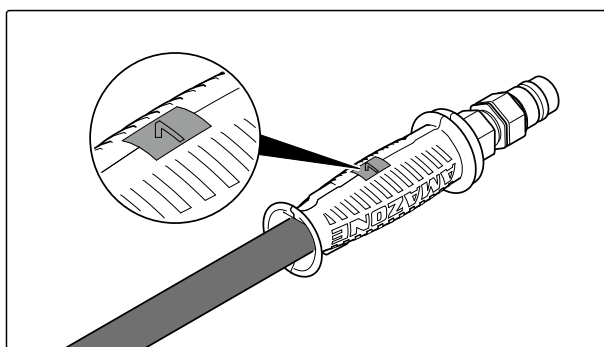
CMS-I-00004045

6.4.2 Tilkobling af hydraulikslanger

CMS-T-00011849-B.1

Alle hydraulikslanger er udstyret med greb. Grebene har farvemærkninger med en talkode eller en bogstavkode. Trykledningens pågældende hydraulikfunktioner for en traktorstyreenhed er tilordnet iht. mærkningerne. Passende til disse mærkninger findes der folier på maskinen, som forklarer de pågældende hydraulikfunktioner.

Afhængigt af hydraulikfunktionen skal man anvende traktorstyreenheden med forskellige betjeningsstyper:



CMS-I-00000121

Betjeningsstype	Hydraulikfunktion	Symbol
I indgreb	Permanent hydraulikoliecirkulation	
Tilbagefjedrende	Hydraulikoliegennemstrømning, indtil handlingen er udført	
Flydestilling	Fri hydraulikoliegennemstrømning i traktorstyreenheden	

Mærkning		Funktion	Traktorstyreenhed	
Rød		Pumpedrev	Enkeltvirkende	
Rød		Trykløst returløb		



ADVARSEL

Fare for kvæstelser og endda dødsfald

Hydraulikfunktionerne kan være forkerte, hvis hydraulikslangerne er tilsluttet forkert.

- ▶ Vær ved tilkoblingen af hydraulikslangerne opmærksom på farvemarkeringerne på hydraulikstikkene.

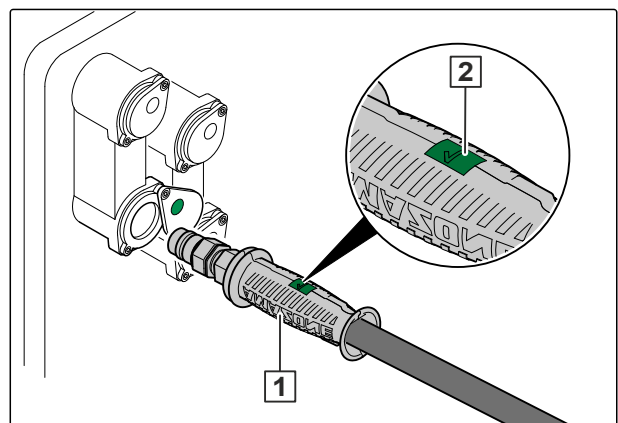


VIGTIGT

Maskinskader som følge af utilstrækkeligt hydraulikoliereturløb

- ▶ Brug kun ledninger med dimensionen DN16 eller større til det trykløse hydraulikoliereturløb.
- ▶ Vælg korte returløbsstrækninger.
- ▶ Tilkobl det trykløse hydraulikoliereturløb i den dertil beregnede kobling.
- ▶ *Afhængigt af maskinens udstyr:* Tilkobl lækoleledningen i den dertil beregnede kobling.
- ▶ Montér den medfølgende koblingsmuffe på det trykløse hydraulikoliereturløb.

1. Gør hydraulikken mellem traktoren og maskinen trykløs vha. traktorstyreenheden.
 2. Rengør hydraulikstikket.
 3. Tilkobl hydraulikslangerne **1** med traktorens hydraulikstikdåser i overensstemmelse med mærkningen **2**.
- ➔ Hydraulikstikkene låses mærkbart.
4. Før hydraulikslangerne, så de har tilstrækkelig bevægelsesfrihed og ikke har nogen skuresteder.

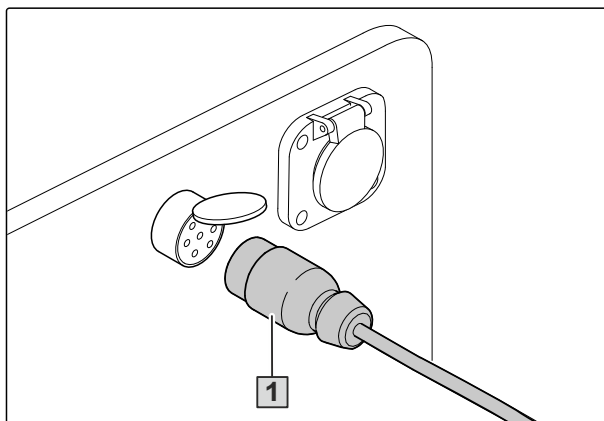


CMS-I-00001045

6.4.3 Tilkobling af spændingsforsyning

CMS-T-00001399-G.1

1. Sæt stikket **1** til spændingsforsyningen i.
2. Før spændingsforsyningskablet, så det har tilstrækkelig bevægelsesfrihed og ikke har nogen skuresteder eller klemsteder.
3. Kontrollér, at belysningen på maskinen fungerer korrekt.

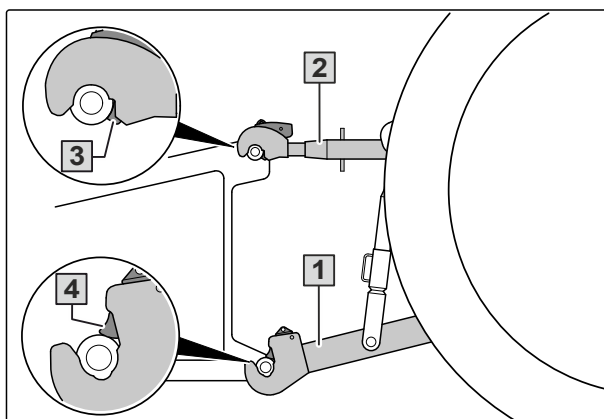


CMS-I-00001048

6.4.4 Tilkobling af trepunktsliftramme

CMS-T-00001400-H.1

1. Indstil liftarmene **1** på samme højde.
2. Tilkobl liftarmene, mens du sidder på traktorsædet.
3. Tilkobl topstangen **2**.
4. Kontrollér, om topstangsfangkrogen **3** og liftarmsfangkrogen **4** er låst korrekt.

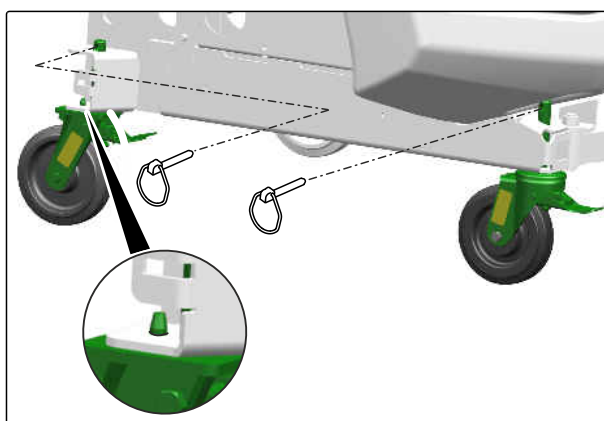


CMS-I-00001225

6.4.5 Afmontering af transportanordning

CMS-T-00011781-A.1

1. Løft maskinen en smule.
2. Hold transporthjulet, og træk ringsplitten ud.
3. Tag transporthjulet af nedad.
4. Afmontér alle 4 transporthjul.



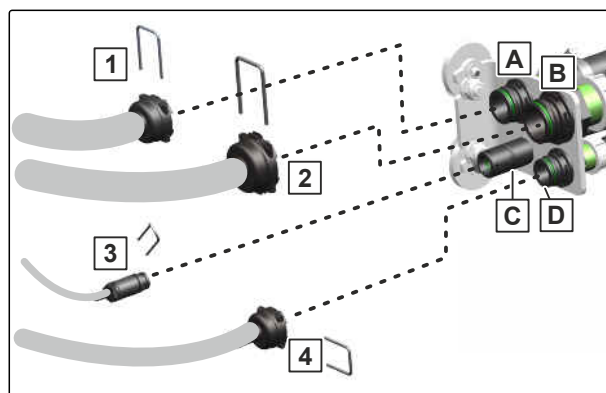
CMS-I-00007641

6.4.6 Tilkobling af sprøjtevæskeslanger

CMS-T-00011782-A.1

Konsollen til væskeføringen befinder sig på den bagmonterede maskine.

1. Tilkobl forsyningsledningen **1** på tilslutningen **A** til væskeføringen.
2. Tilkobl trykaflastningen **2** på tilslutningen **B** til væskeføringen.
3. Tilkobl skylleledningen **3** på tilslutningen **C** til væskeføringen.
4. Tilkobl returløbet **4** på tilslutningen **D** til væskeføringen.



CMS-I-00007643



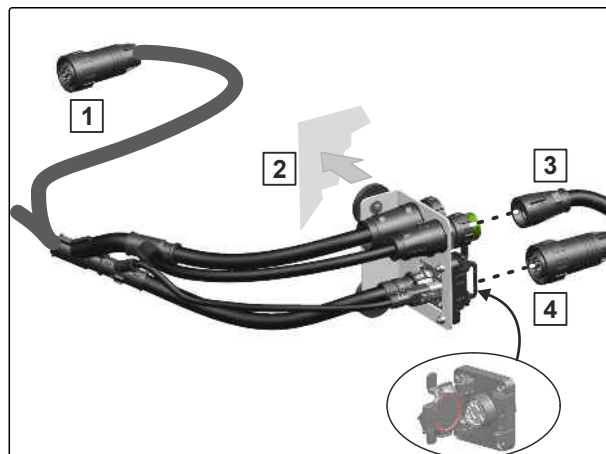
BEMÆRK

Før slangeledningerne således, at der forhindres knæk på slangerne og skurren mod komponenter.

6.4.7 Tilkobling af elektronikledninger

CMS-T-00011783-A.1

1. Anbring elektronikkens magnetkonsol **2** på den bagmonterede maskine.
2. Tilkobl ISOBUS-stikket til den bagmonterede maskine **4** på magnetkonsollen.
3. Tilkobl stikket til delbreddearmaturet **3** på magnetkonsollen.
4. Tilkobl ISOBUS-stikket **1** på traktoren.



CMS-I-00007642

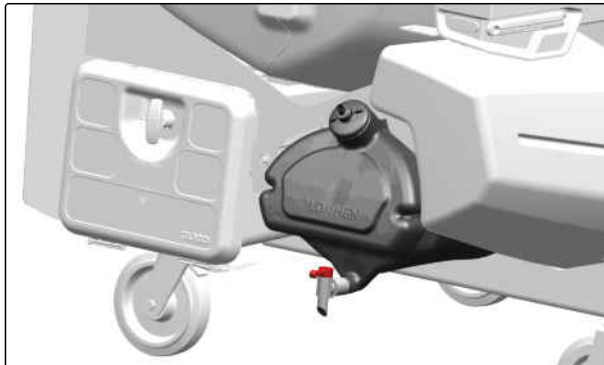
6.5 Forberedelse af maskinen til anvendelsen

CMS-T-00011728-A.1

6.5.1 Påfyldning af håndvasktank

CMS-T-00011787-A.1

- Påfyld håndvasktanken via påfyldningsåbningen.



CMS-I-00007646

6.5.2 Påfyldning af skyllevandstank

CMS-T-00011786-A.1



ADVARSEL

Kontamination af skyllevandstanken med plantebeskyttelsesmidler eller sprøjtevæske

- Fyld altid kun skyllevandstanken med vand og aldrig med plantebeskyttelsesmiddel eller sprøjtevæske.
- Påfyld skyllevandstanken via påfyldningsåbningen.

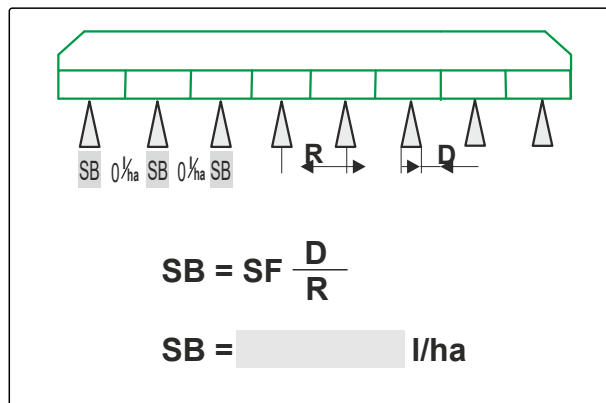


CMS-I-00007647

6.5.3 Beregning af nominel mængde for båndsprøjtning

CMS-T-00012585-A.1

- Beregn den ønskede nominelle mængde for båndsprøjtningen SB ud fra den nominelle mængde for fladesprøjtningen SF.



CMS-I-00008043

6.5.4 Påfyldning af sprøjtevæsketank via sugeslange

CMS-T-00011784-A.1



VIGTIGT

Skade på sprøjtevæskepumpen

- Anvend ikke sugetilslutningen til trykpåfyldning.
- Påfyld ikke fra en højereliggende udtagningskilde.
- Anvend en ensartet minimumsdiameter på 2 tommer for sugeslangerne og skiftehanerne.



BEMÆRK

For ikke at overskride den tilladte nyttelast skal der tages højde for de forskellige specifikke vægte [kg/l] for de enkelte væsker i forbindelse med påfyldning af marksprøjtten.

Specifikke vægte for forskellige væsker				
Væske	Vand	Urinstof	AHL	NP-opløsning
Vægtfylde	1 kg/l	1,11 kg/l	1,28 kg/l	1,38 kg/l

1. Tilkobl sugeslangen med sugetilslutningen og tappestedet.
2. Start sprøjtevæskepumpen.

3. Vælg  for sugearmatur "SA".

4. Vælg  for trykarmatur "DA".

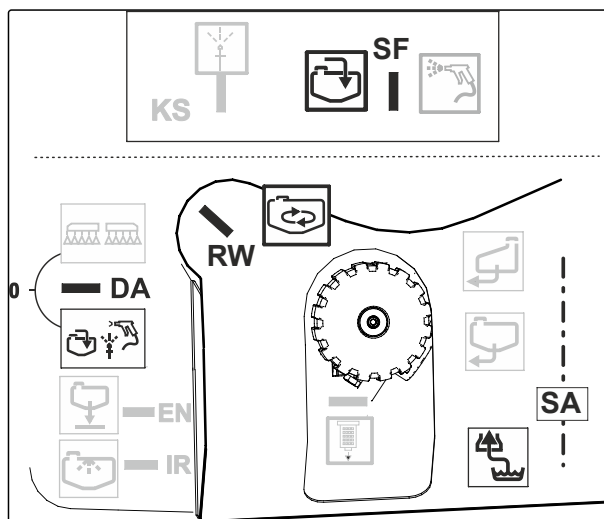
5. Indstil røreværket "RV".

6. Vælg  for skiftehane "SF".

7. Tilsæt sprøjtemiddel under påfyldningen.

Efter påfyldningen:

8. Når den nominelle mængde er nået:
Vælg position 0 for skiftehane "SF".
9. Vælg position 0 for trykarmatur "DA".



CMS-I-00009562

6.5.5 Tilsætning af plantebeskyttelsesmiddel og rengøring af sprøjtemiddeldunk

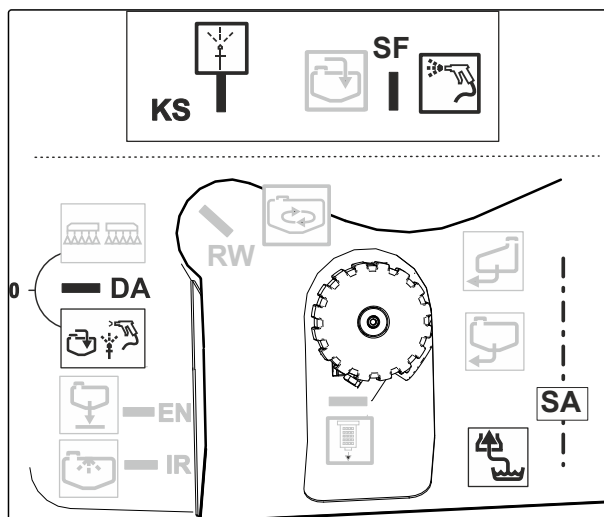
CMS-T-00011785-A.1

1. Åbn sprøjtevæsketankens dæksel.
2. Tilsæt plantebeskyttelsesmidlet forsigtigt under påfyldningen.
3. Når påfyldningen af sprøjtevæsketanken er afsluttet:
Vælg  på sugearmaturet til skyllevand.
4. Åbn og hold afspærringshanen "KS".
5. Sæt sprøjtemiddeldunken over dysen, og tryk den ned.

➔ Sprøjtemiddeldunken rengøres indvendigt.

6. Vælg  for skiftehane "SF".

7. Rengør indskylningsområdet med sprøjtepistolen.



CMS-I-00007645

8. Vælg position 0 for skiftebane "SF".
9. Luk sprøjtevæsketankens dæksel.

6.5.6 Udskiftning af sprøjtedyser

CMS-T-00012656-A.1

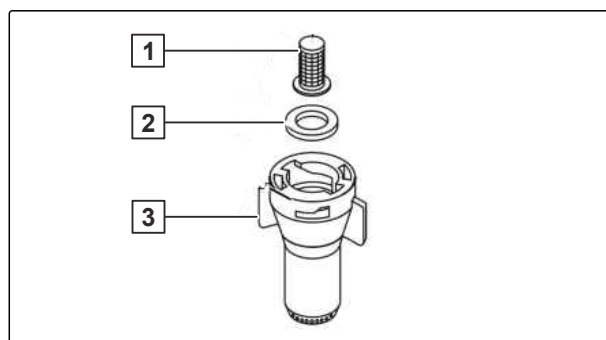
ADVARSEL

Farer som følge af utilsigtet kontakt med sprøjtevæske

► Skyl dyserne med skyllevand inden arbejde på dysehusene.

Forskellige dysestørrelser er markeret med bajonethætter i forskellige farver.

1. Skru bajonethætten **3** af.
2. Tag dysefilteret **1** ud.
3. Rengør dysefilteret.
4. Sæt dysefilteret i.
5. Anvend ny bajonetdyseenhed eller
eller sæt ny dyse i bajonetskappen.
6. Tryk gummitætningen **2** ind.
7. Skru bajonethætten på dysehuset.



CMS-I-00008060

6.6 Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej

CMS-T-00011729-A.1

6.6.1 Tænding af røreværk

CMS-T-00011788-A.1

Tænd for røreværket i tilfælde af kørsel på offentlig vej med fyldt sprøjtevæsketank for at undgå en afblanding.

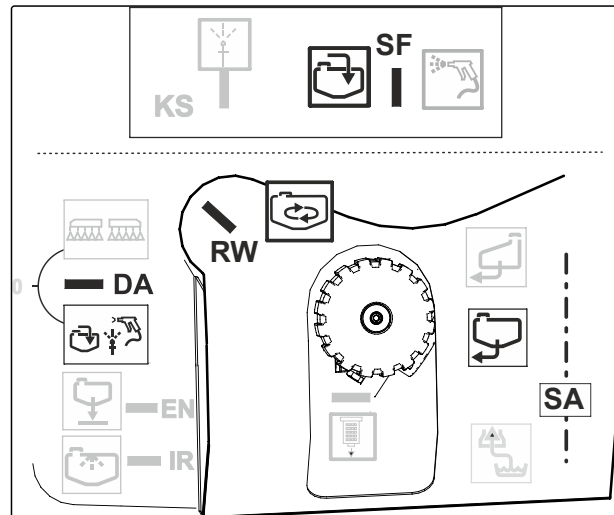
1. Start sprøjtevæskepumpen.

2. Vælg  for sugearmatur "SA".

3. Vælg  for trykarmatur "DA".

4. Vælg  for skiftehane "SF".

5. Indstil røreværket "RV".



CMS-I-00007648

6.6.2 Kontrol af kamerasystem

CMS-T-00012480-A.1

- Kontrollér låsningens stikforbindelse.

6.6.3 Overvågning af tværgående trafik

CMS-T-00011789-A.1



ADVARSEL

Fare for kvæstelser og endda dødsfald ved kørsel uden certificeret kamerasystem

Personer eller køretøjer kan overses, hvis der anvendes et ikke-certificeret kamerasystem til overvågning af tværgående trafik. Kamerasystemet er et hjælpemiddel. Kamerasystemet erstatter ikke en person, der dirigerer udefra

- Stol på den person, der dirigerer udefra, når der køres ind i kryds eller forgreninger.

- Overvåg tværgående trafik ved hjælp af et certificeret kamerasystem

eller

Få hjælp af en person, der dirigerer udefra, når der køres ind i kryds eller forgreninger.

Anvendelse af maskinen

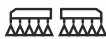
7

CMS-T-00011744-A.1

7.1 Sprøjtning

CMS-T-00011791-A.1

1. Indstil røreværket "RV".

2. Vælg  for trykarmatur "DA".

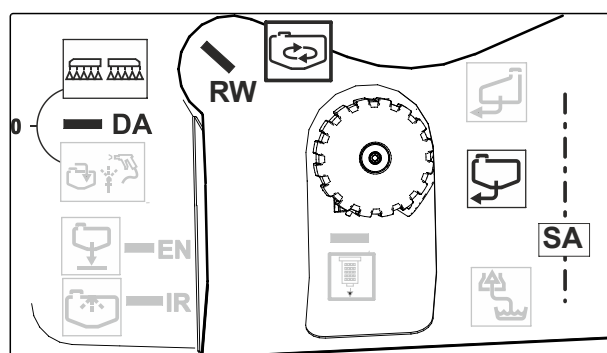
3. Vælg  for sugearmatur "SA".

4. Tænd for betjeningsterminalen.

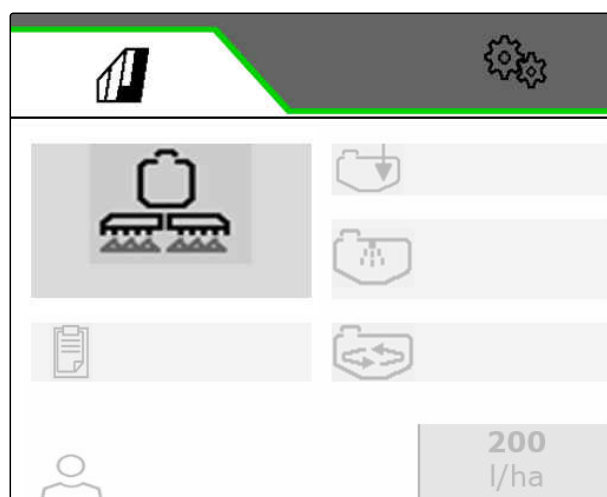
5. Indtast sprøjtemængden i markmenuen via betjeningsterminalen.

6. Start sprøjtevæskkepumpen med driftsomedrejningstallet.

7.  **ON/OFF** Aktivér sprøjtningen i arbejdsmenuen via betjeningsterminalen.



CMS-I-00009556



CMS-I-00008033

7.2 Overholdelse af foranstaltninger til reducere af afdrift

CMS-T-00011792-A.1

- ▶ Vælg større dyser og større vandmængder.
- ▶ Reducér sprøjtetrykket.
- ▶ Reducér kørehastigheden.
- ▶ Anvend dyser med højere andel af grove dråber.

7.3 Kortvarig afbrydelse af arbejde

CMS-T-00014863-A.1

Inden den kortvarige arbejdsafbrydelse skal bommen skylles, og sugefilteret samt trykfilteret skal rengøres.



FORUDSÆTNINGER

- ☑ Skyllevandstanken er tilstrækkeligt fyldt.

Rengør sugefilteret på følgende måde:

1. Start sprøjtewæskepumpen.
2. Sæt lukkeappen på sugestikningen.

3. Vælg  for trykarmatur "DA".

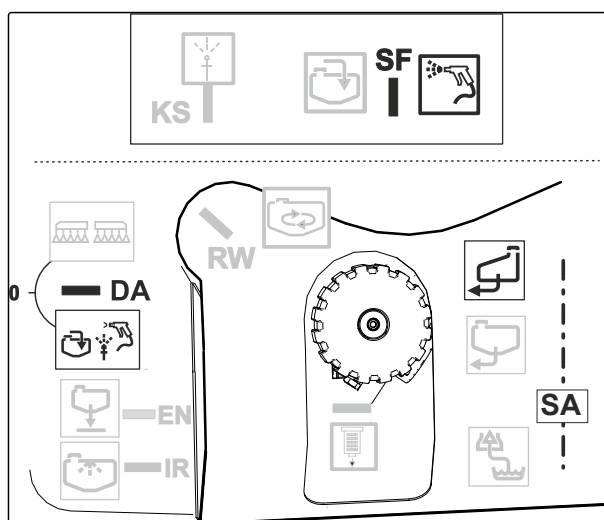
4. Vælg  for sugearmatur "SA".

5. Vælg  for skiftehanen til skyllevand "SF".

6. Udluft sugefilteret via udluftningsventilen på filterdækslet i 20 sekunder.

➔ Filterbægeret suges tomt.

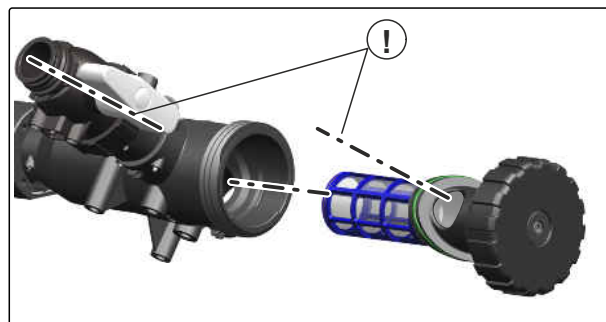
7. Tag sugefilteret ud.
8. Rengør sugefilteret med vand.
9. Sæt sugefilteret i igen.



CMS-I-00009596

Rengør trykfilteret på følgende måde:

10. Sluk sprøjtevæskepumpen.
 11. Vælg position 0 for trykarmatur "DA".
- ➔ Spær væskeforløbet.
12. Tag trykfilteret ud.
 13. Rengør trykfilteret med vand.
 14. Smør O-ringene.
 15. *For at filterholderens åbning flugter med tilslutningsstudsene:*
Sæt trykfilteret passende i.
 16. Skru trykfilteret i igen.

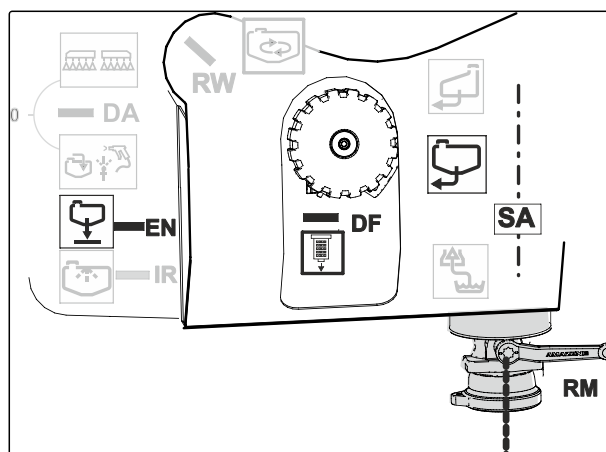


CMS-I-00007730

7.4 Tømning af overskydende sprøjtevæske via sprøjtevæskepumpen

CMS-T-00011802-A.1

1. Montér slangen på aftapningsventilen.
2. Før slangen ind i en egnet tank, og sikr den.
3. Åbn afspærringshanen "RM".
4. Start pumpen.
5. Vælg  for sugearmatur "SA".
6. Åbn afspærringshanen "EN".



CMS-I-00007650

- ➔ Den overskydende sprøjtevæske pumpes ud.
7. Luk de to afspærringshaner igen.
 8. Afmontér slangen.



BEMÆRK

Slangen er kontamineret!

9. Rengør maskinen.

7.5 Fortyndning af sprøjtevæske med skyllevand

CMS-T-00011793-A.1

Grunde til fortyndingen af sprøjtevæsken:

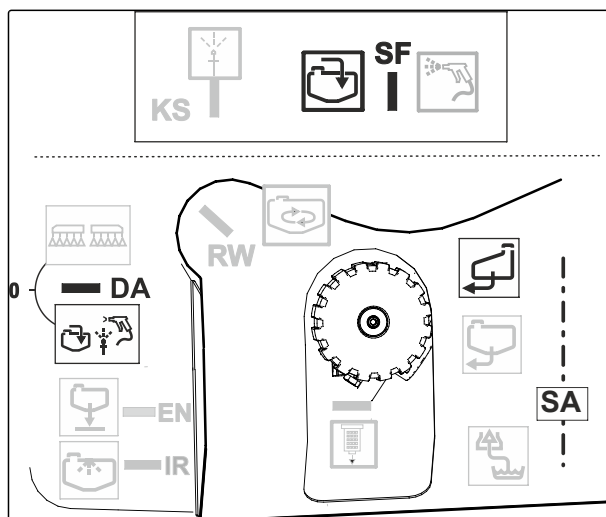
- Fjernelse af overskydende restmængder
- Forøgelse af sprøjtevæskeforråd for bearbejdning af et restareal

1. Start sprøjtevæskepumpen.
2. Når den nødvendige mængde skyllevand er fyldt i:
Stil skiftehanerne tilbage igen.

3. Vælg  for sugearmaturet "SA".

4. Vælg  for trykarmaturet "DA".

5. Vælg  for skiftehanen "SF".



CMS-I-00009554

7.6 Udsprøjtning af fortyndet restmængde

CMS-T-00011794-A.1



MILJØINFORMATION

Miljøskader som følge af overdosering af sprøjtevæske

- Gør følgende for at undgå en overdosering som følge af ufortyndet restmængde:
Sprøjt den ufortyndede restmængde ud på et ubehandlet areal.



1. **ON/OFF** Deaktivér sprøjtningen på betjeningsterminalen.
2. Teknisk restmængde i sprøjteledningen fremgår af de tekniske data.

3. Beregn kørestrækningen.

Betegnelse	Enhed	Beskrivelse
F	m	Nødvendig kørestrækning
M	l/ha	Sprøjtemængde
B	m	Arbejdsbredde
R	l	Ufortyndbar restmængde

$$F = \frac{10.000 \cdot R}{M \cdot B}$$

$$F = \frac{\quad}{\quad}$$

$$F = \frac{\quad}{\quad} \text{ m}$$

CMS-I-00007752

4. Sluk for røreværket.



5. **ON/OFF** Aktivér sprøjtningen på betjeningsterminalen.

6. Sprøjt den ufortyndede sprøjtevæske ud af sprøjteledningen på et ubehandlet restareal.

7. Sprøjt den fortyndede sprøjtevæske ud på det behandlede areal.



8. **ON/OFF** Deaktivér sprøjtningen på betjeningsterminalen.

9. Rengør maskinen.

7.7 Rengøring af marksprøjte på marken

CMS-T-00011797-A.1

Udfør rengøringen af sprøjtevæskeredsløbet, sprøjteledningerne og dyserne på marken under kørslen, da der i mellemtiden udbringes rengøringsvand. Maskinen kan rengøres hjemme på gården, hvis der er en opfangningsanordning til rådighed på gården, f.eks. et biobed.

Forskel mellem hurtigrensøring og intensiv rengøring:

- Udfør hurtigrensøringen hver dag.
- Udfør den intensive rengøring før et kritisk kemikalieskift eller før en ud-af-brugtagning i længere tid.



FORUDSÆTNINGER

- ✓ Sprøjtevæsketankniveau < 1 %
- ✓ Skyllevandstanken er tilstrækkeligt fyldt

1. Start sprøjtevæskepumpen.

2. Vælg  for trykarmatur "DA".

3. Vælg  for sugearmatur "SA".

4. Åbn tankdækslet.

5. Vælg  for skiftebane "SF".

6. Rengør sprøjtevæsketanken med sprøjtepistolen.

7. Luk tankdækslet.

8. Åbn afspærringshanen "KS".

9. Vælg  for skiftebane "SF".

10. Åbn afspærringshanen "IR", og luk den igen.

- ➔ Foretag indvendig rengøring med 10 % af skyllevandsforrådet.

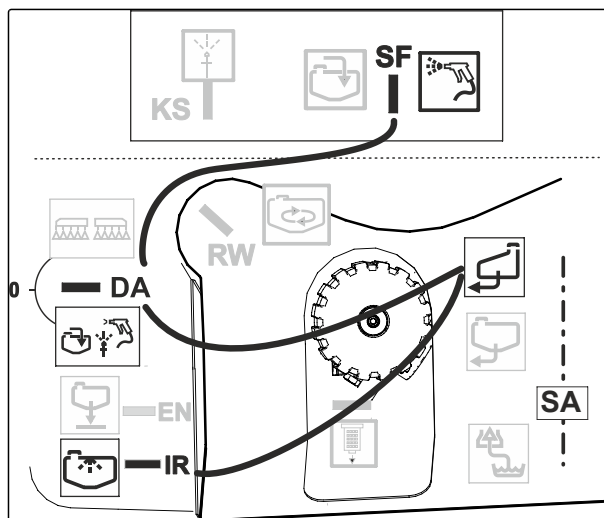
11. Stil  for trykarmatur "DA" i position.

12. Åbn røreværket "RW" helt.

- ➔ Skyl røreværkerne med 10 % af skyllevandsforrådet.

13. Vælg  for sugearmatur "SA".

14. Sæt i gang på marken.



CMS-I-00007654



15. **ON/OFF** Aktivér sprøjtningen via betjeningsterminalen.

➔ Sprøjt rengøringsvand ud.

16. *For at skylle ventilerne og returløbene:*



ON/OFF Aktivér og deaktivér sprøjtningen flere gange.

17. *Sprøjt den fortyndede restmængde ud:*

Indtil der kommer luft ud af dyserne.

18. Gentag rengøringsforløbet tre gange for at foretage en intensiv rengøring.

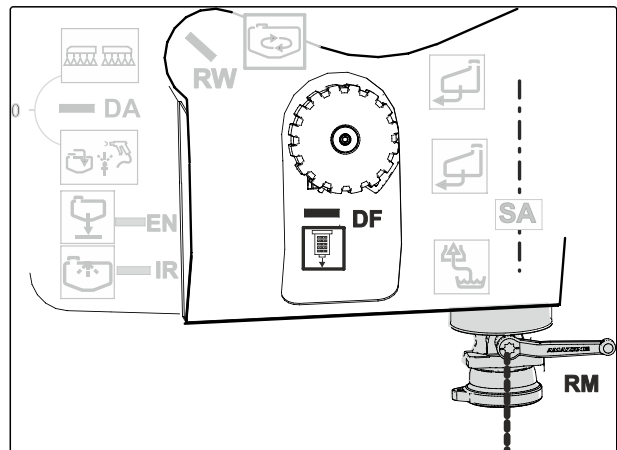
19. Aftap den sidste restmængde.

20. Sæt opsamlingsbeholderen ind under aftapningsventilen.

21. Åbn afspærringshanen "DF".

22. Åbn afspærringshanen "RM".

23. Aftap restmængden. Luk aftapningshanerne igen.



CMS-I-00007653

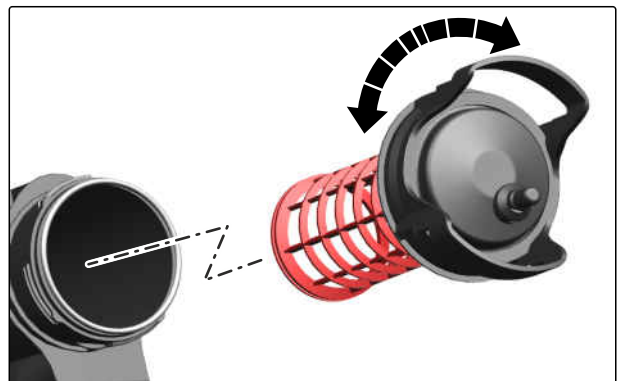
Rengør sugefilteret på følgende måde:

24. Tag sugefilteret ud, når sprøjtevæsketanken er tømt.

25. Rengør sugefilteret med vand.

26. Smør O-ringene.

27. Sæt sugefilteret i igen.



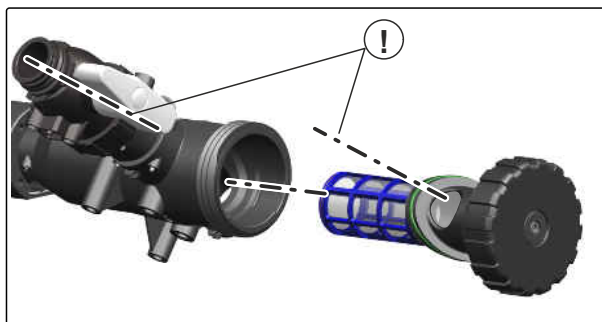
CMS-I-00007731

7 | Anvendelse af maskinen

Rengøring af marksprøjte med rengøringsadditiver

Rengør trykfilteret på følgende måde:

28. Skru trykfilteret af, når sprøjtevæsketanken er tømt.
29. Rengør trykfilteret med vand.
30. Smør O-ringene.
31. *For at filterholderens åbning flugter med tilslutningsstudsene:*
Sæt trykfilteret passende i.
32. Skru trykfilteret i igen.



CMS-I-00007730

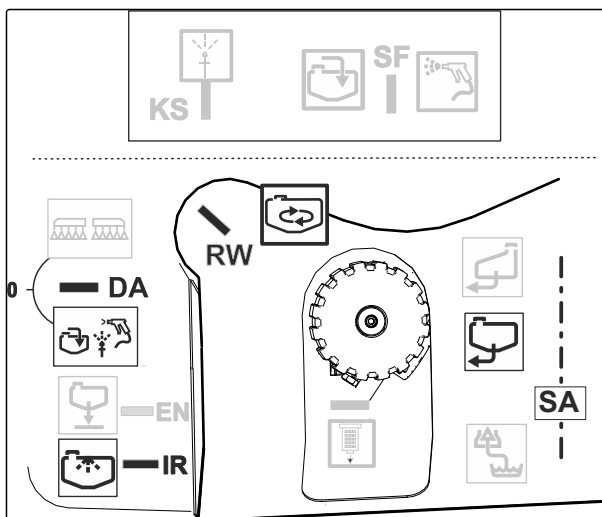
7.8 Rengøring af marksprøjte med rengøringsadditiver

CMS-T-00014864-A.1

Hvis der hersker tvivl om væskekredsløbets rengøringstilstand, kan maskinen rengøres med rengøringsadditiver. De følgende rengøringsadditiver kan anvendes til dette.

Produkt	Producent
Agro-Quick	Adama
JET CLEAR	Sudau agro
Proagro-sprøjterengøringsmiddel	proagro SE

1. Udfør den intensive rengøring.
2. Fyld sprøjtevæsketanken med 100 l vand. Tilsæt rengøringsadditiv.
3. Start sprøjtevæskepumpen.
4. Åbn afspærringshanen "IR".
5. Vælg  for sugearmatur "SA".
6. Start cirkulationsrengøringen.



CMS-I-00009604

BEMÆRK

Udfør cirkulationsrengøringen med en varighed iht. producentens angivelser, dog mindst 10 minutter.

7. Vælg  for skiftehanen "RV". Lad det køre i et minut med maksimal intensitet.

8. Stop cirkulationsrengøringen.
9. Udbring blandingen.

Afhjælpning af fejl

8

CMS-T-00011823-B.1

Fejl	Årsag	Løsning
Intet væskeudløb fra dyserne	Dyserne er tilstoppede.	▶ Afhjælp tilstopningerne. ▶ Fjern kalkaflejringer i systemet.
Deaktivering af dryppende dyser ved sprøjtning	Aflejringer på membransædet i dysehusene, defekt membran	▶ se side 63
Sprøjtevæskepumpen suger ikke ind	Sugesiden med sugefilter, filterindsats og sugeslange er tilstoppet.	▶ Afhjælp tilstopningerne.
	Sprøjtevæskepumpen suger luft ind.	▶ Kontrollér sugeslangen på sugetilslutningen med hensyn til tæthed.
Sprøjtevæskepumpen skaber ikke tryk	Sugefilteret med filterindsats er tilsmudset.	▶ Rengør sugefilteret med filterindsats.
	Ventiler har sat sig fast eller er beskadiget.	▶ Udskift ventilerne.
	Sprøjtevæskepumpen suger luft ind, hvilket kan konstateres ved luftbobler i sprøjtevæsketanken.	▶ Kontrollér slangeforbindelserne på sugeslangen med hensyn til tæthed.
Sprøjtekeglen vibrerer	Sprøjtevæskepumpen pumper uregelmæssigt.	▶ Kontrollér ventilerne på sugesiden og tryksiden, eller udskift dem.
Sprøjtevæskepumpen pumper ikke	Sprøjtevæskepumpens stempelmembraner er defekte.	▶ Udskift alle 6 stempelmembraner.
Udbringningsmængden opnås ikke	Høj kørehastighed, lavt pumpeomdrejningstal	▶ Reducér kørehastigheden, og forøg sprøjtevæskepumpens omdrejningstal, indtil fejlmeldingen forsvinder.
Indstillet og faktisk udbringningsmængde er ikke identisk	Slid på sprøjtedyserne, forskellig ønsket og faktisk kørehastighed.	▶ Kontrollér udbringningsmængden, se side 74.
Hydraulikfunktioner kører langsommere	Filteret i hydraulikstikket er tilsmudset.	▶ Rengør filteret i hydraulikstikket, eller udskift det.

Deaktivering af dryppende dyser ved sprøjtning

CMS-T-00012657-A.1

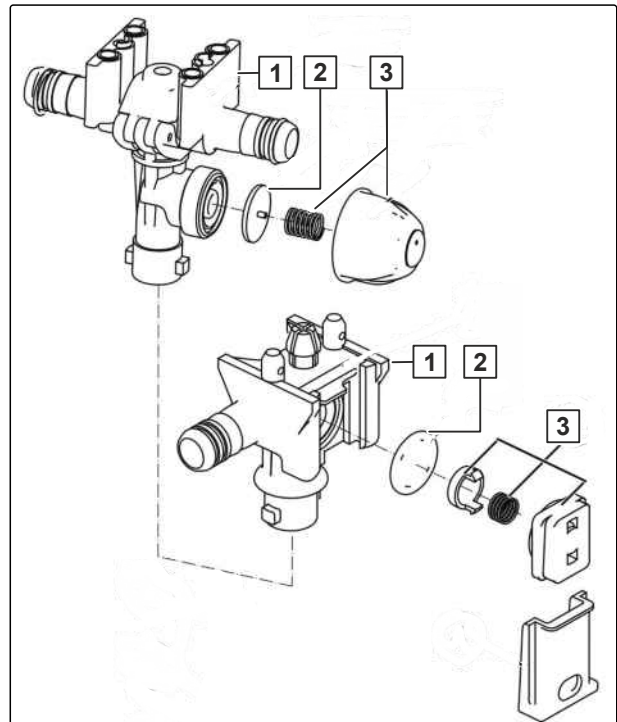
**ADVARSEL**

Farer som følge af utilsigtet kontakt med sprøjtevæske

- Skyl dyserne med skyllevand inden arbejde på dysehusene.

Aflejringer på membransædet i dysehusene **1** kan forårsage drypning.

1. Afmontér fjederenheden **3**.
2. Tag membranen **2** ud.
3. Rengør membransædet.
4. Kontrollér membranen med hensyn til revner.
5. Montér membranen og fjederenheden igen.



CMS-I-00008061

Parkering af maskinen

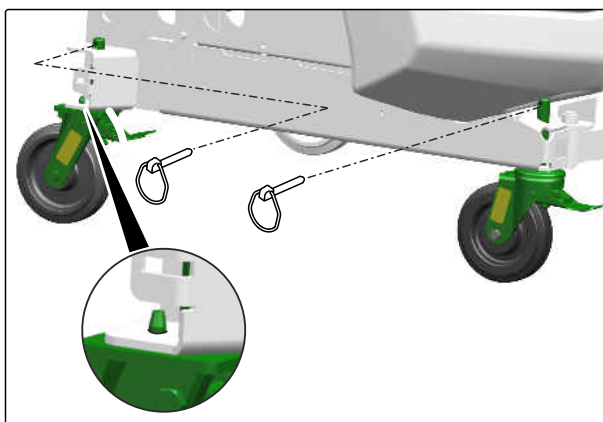
9

CMS-T-00011739-A.1

9.1 Montering af transportanordning

CMS-T-00011838-A.1

1. Montér de to styrehjul foran på maskinen, og sikr dem med ringsplitten.
2. Montér de to faste hjul bag på maskinen, før tappen gennem hullet, og sikr den med ringsplitten.



CMS-I-00007641

9.2 Frakobling af 3-punktsliftramme

CMS-T-00011842-A.1

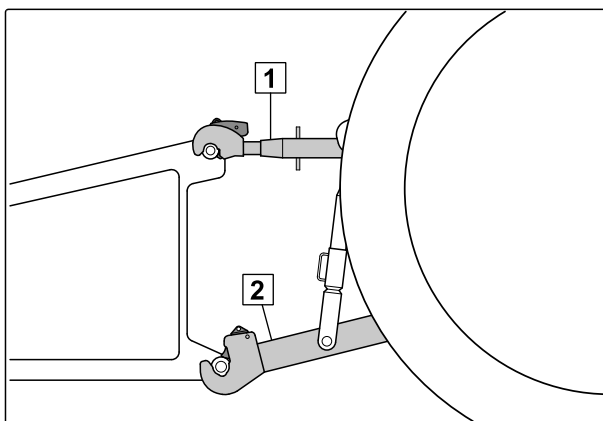


ADVARSEL

Farer for at den afkoblede maskine vælter

- Tøm maskinen, før maskinen kobles af.

1. Parkér maskinen på et vandret og fast underlag.
2. Aflast topstangen **1**.
3. Kobl topstangen **1** fra maskinen.
4. Aflast liftarmene **2**.
5. Kobl liftarmene **2** fra maskinen, mens du sidder på traktorsædet.



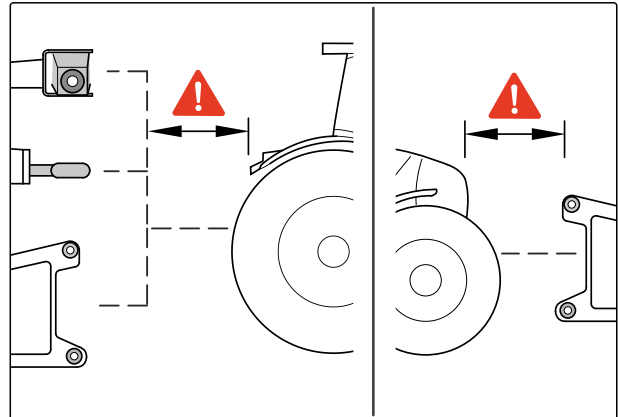
CMS-I-00001249

9.3 Fjernelse af traktoren fra maskinen

CMS-T-00005795-D.1

Der skal skabes tilstrækkelig plads mellem traktoren og maskinen, så forsyningsledningerne kan frakobles uhindret.

- Fjern traktoren fra maskinen, indtil der er en tilstrækkelig afstand.

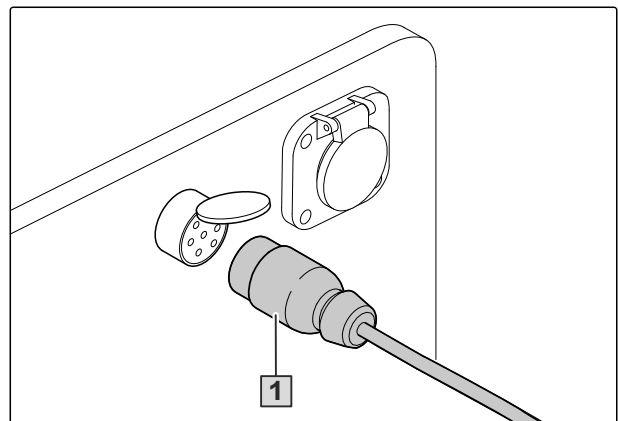


CMS-I-00004045

9.4 Frakobling af spændingsforsyning

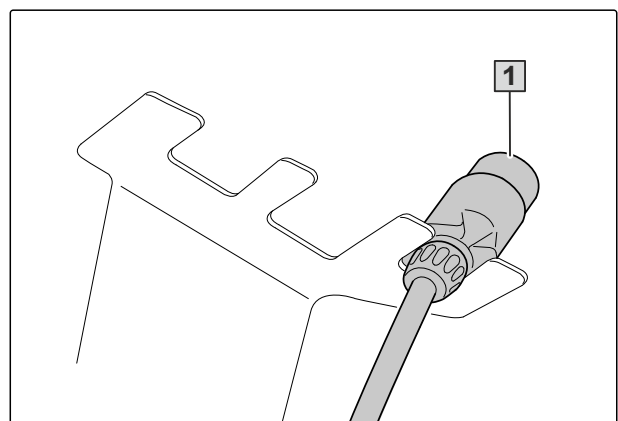
CMS-T-00001402-H.1

1. Træk stikket **1** til spændingsforsyningen ud.



CMS-I-00001048

2. Anbring stikkene **1** i opbevaringsrummet.

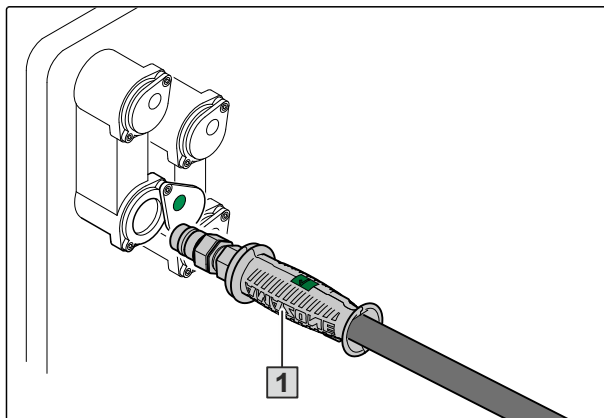


CMS-I-00001248

9.5 Frakobling af hydraulikslanger

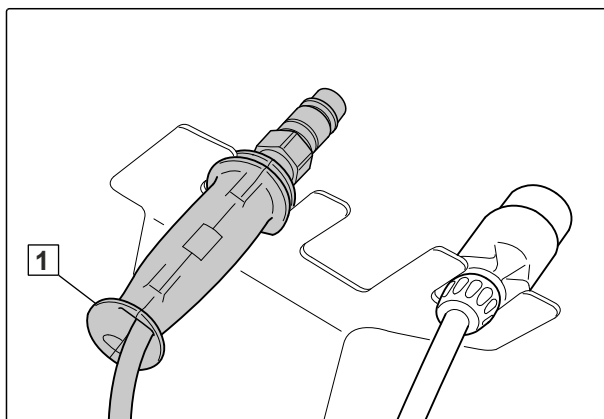
CMS-T-00000277-F.1

1. Sørg for at sikre traktoren og maskinen.
2. Sæt betjeningshåndtaget på traktorstyreenheden i flydestilling.
3. Frakobl hydraulikslangerne **1**.
4. Sæt støvkapper på hydraulikstikdåserne.



CMS-I-00001065

5. Anbring hydraulikslangerne **1** i opbevaringsrummet.

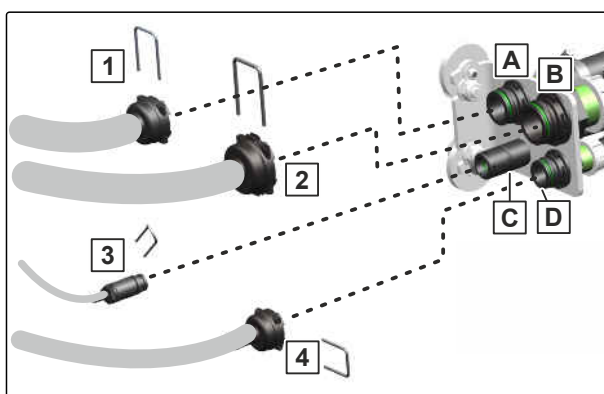


CMS-I-00001250

9.6 Frakobling af sprøjtevæskelanger

CMS-T-00011839-A.1

1. Frakobl forsyningsledningen **1** fra konsollen til væskeføringen **A**.
2. Frakobl trykafastningen **2** fra konsollen til væskeføringen **B**.
3. Frakobl skylleledningen **3** fra konsollen til væskeføringen **C**.
4. Frakobl returløbet **4** fra konsollen til væskeføringen **D**.

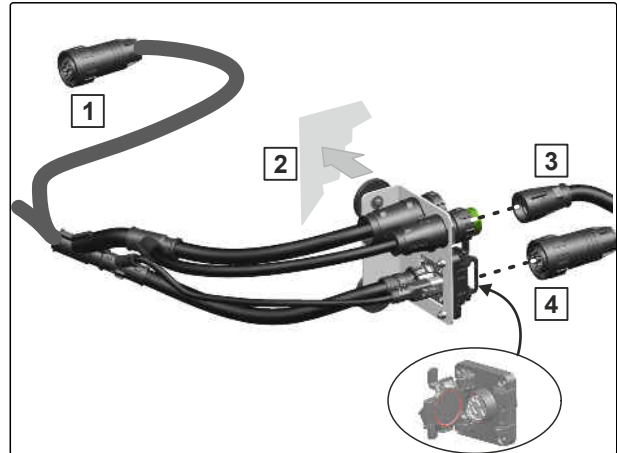


CMS-I-00007643

9.7 Frakobling af elektronikledninger

CMS-T-00011840-A.1

1. Frakobl ISOBUS-stikket til den bagmonterede maskine **4** fra magnetkonsollen.
2. Frakobl tilslutningen til delbreddearmaturet **3** fra magnetkonsollen.
3. Frakobl ISOBUS-stikket **1** fra traktoren.
4. Tag magnetkonsollen **2** til elektronikken af den bagmonterede maskine.



CMS-I-00007642

Istandholdelse af maskinen

10

CMS-T-00011741-A.1

10.1 Beskyttelse af maskinen mod frost

CMS-T-00011843-A.1



ADVARSEL

Fare for maskinskader som følge af frost

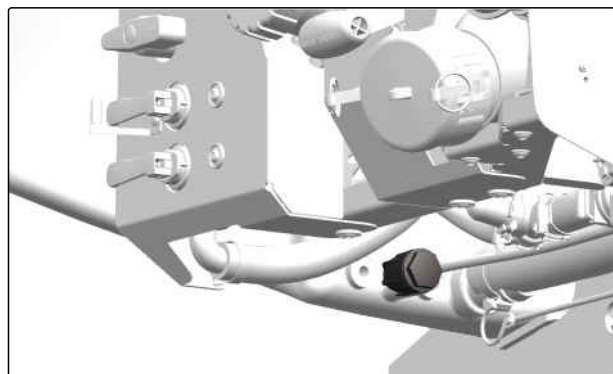
- Følg de følgende anvisninger.

1. Rengør maskinen intensivt.
2. Tøm skyllevandstanken via slangetilslutningen forinden på tanken.
3. Montér slangetilslutningen igen.
4. Start sprøjtevæskepumpen.
5. Påfyld 20 l frostbeskyttelsesmiddel på propylenglykolbasis via skyllevandstankåbningen.
6. *Gør følgende på betjeningsfeltet for at pumpe frostbeskyttelsesmidlet ind i sprøjtevæsketanken:*

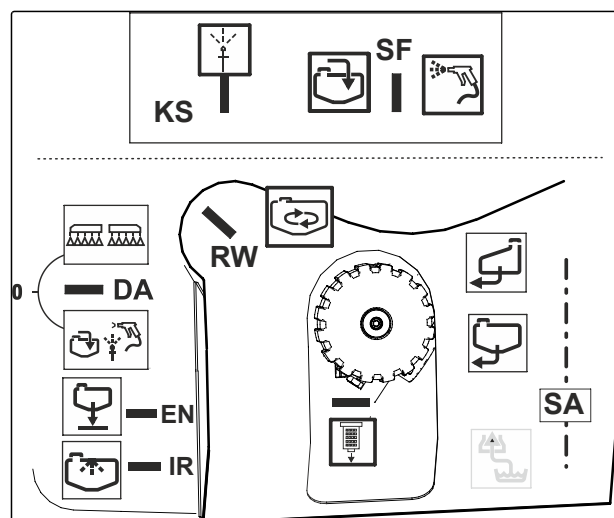
Vælg  for sugearmatur "SA".

7. Vælg  for trykarmatur "DA".

8. Vælg  for skiftehane "SF".



CMS-I-00007668



CMS-I-00009560

Fordel frostbeskyttelsesmidlet.

9. *For at fordele frostbeskyttelsesmidlet:*

Vælg  for sugearmatur "SA".

10. *For at pumpe frostbeskyttelsesmidlet gennem væskekedsløbet:*

Åbn afspærringshanen "IR", og luk den igen.

➔ Start indvendig rengøring i 30 sekunder.

11. Åbn afspærringshanen "KS" i 10 sekunder.

12. Vælg  for skiftehane "SF".

➔ Sprøjt med sprøjtelansen ind i sprøjtevæsketanken i 10 sekunder.

Udbring frostbeskyttelsesmidlet via dyserne.

13. Vælg  for trykarmatur "DA".

14. *Indtil der løber frostbeskyttelsesmiddel ud af dyserne:*



ON/OFF Aktivér sprøjtningen via betjeningsterminalen.



ADVARSEL

Fare for maskinskader som følge af utilstrækkelig frostbeskyttelse

- ▶ *For at kontrollere mængden af frostbeskyttelsesmiddel:*
Opsaml den udsprøjtede sprøjtevæske.
- ▶ *Hvis der er for lidt frostbeskyttelsesmiddel i maskinen:*
Fyld frostbeskyttelsesmiddel i igen, og gentag forløbet.

Udpump frostbeskyttelsesmidlet.

15. Tøm sprøjtevæsketanken via pumpen.



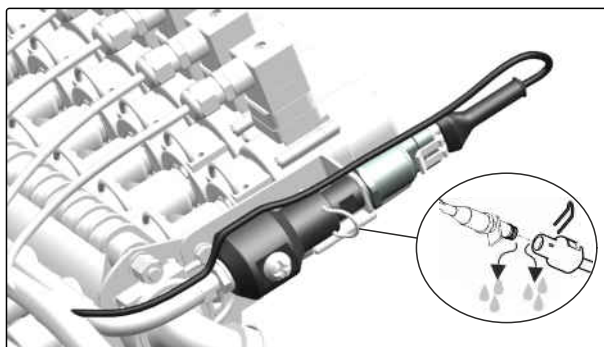
MILJØINFORMATION

Fare for forurening af miljøet

- For at genanvende blandingen af frostbeskyttelse og sprøjtevæske eller bortskaffe den fagligt korrekt:
Pump blandingen ind i en egnet beholder.

Generelle opgaver til overvintring:

16. For at tømme tryksensoren:
Løsn slangen fra tryksensoren.
17. Tøm håndvaskanordningen.



CMS-I-00007669

10.2 Udførelse af marksprøjtekontrol

CMS-T-00011852-B.1

10.2 Kontrol af marksprøjte

CMS-T-00015229-A.1



VÆRKSTEDSARBEJDE

Maskinen er omfattet af den regelmæssige marksprøjtekontrol, der gælder ensartet i Den Europæiske Union (direktiv 2009/128/EF om en ramme for Fællesskabets indsats for en bæredygtig anvendelse af pesticider og EN ISO 16122).

Tidspunktet for udførelsen af en ny kontrol er angivet på kontrolmærket på maskinen.

Marksprøjtekontrollen skal udføres senest 6 måneder efter ibrugtagning og gentages hvert 2. år.



CMS-I-00007676

- Få marksprøjtekontrollen udført regelmæssigt af et anerkendt og certificeret kontrolværksted.

10.2 Kontrol af sprøjtevæskpumpe

CMS-T-00015230-A.1



VÆRKSTEDSARBEJDE

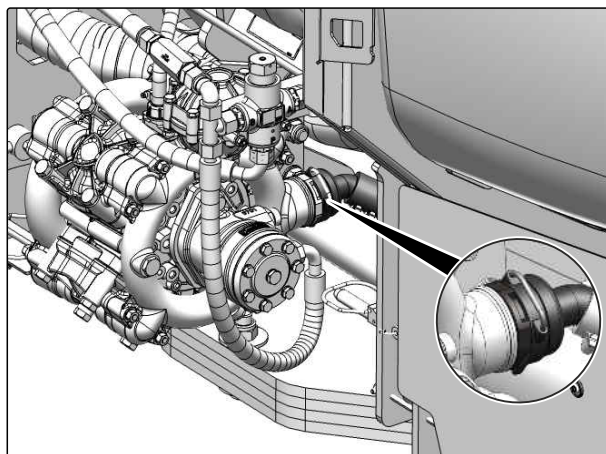
Kontrolsæt til sprøjtevæskepumpen:

- 1** O-ring, bestillingsnummer: FC149
- 2** Slangetilslutning, bestillingsnummer: GE042
- 3** Omløbermøtrik, bestillingsnummer: GE022
- 4** O-ring, bestillingsnummer: FC468
- 5** Slangetilslutning, bestillingsnummer: ZF1395



CMS-I-00007674

- 1. Løsn omløbermøtrikken.
- 2. Sæt slangetilslutningen på.
- 3. Start sprøjtevæskepumpen.



CMS-I-00007672

10.2 Kontrol af gennemstrømningsmåler

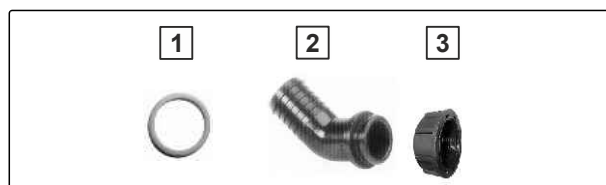
CMS-T-00015231-A.1



VÆRKSTEDSARBEJDE

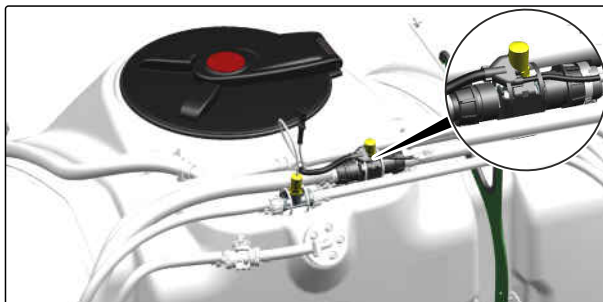
Kontrolsæt til gennemstrømningsmåler:

- 1** O-ring, bestillingsnummer: FC122
- 2** Slangetilslutning, bestillingsnummer: GE095
- 3** Omløbermøtrik, bestillingsnummer: GE021



CMS-I-00007675

1. Løsn omløbermøtrikken bag gennemstrømningsmåleren.
2. Fastgør stiktyllen (bestillingsnummer: 919345) med omløbermøtrikken.
3. Tilslut kontrolapparatet.
4. Aktivér sprøjtningen.



CMS-I-00007671

10.2 Kontrol af manometer

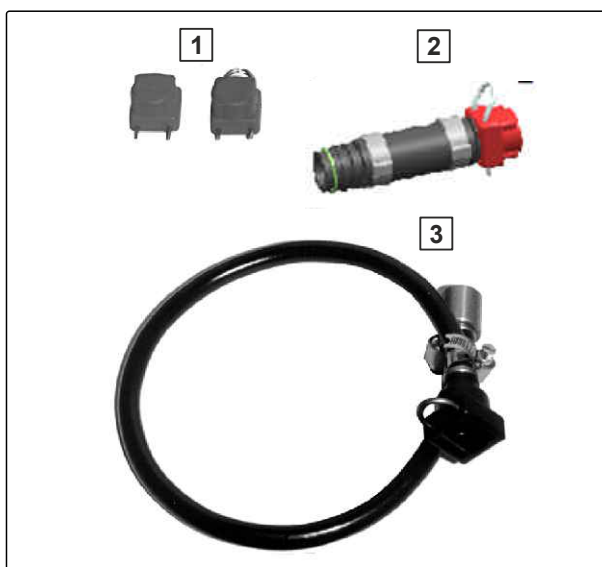
CMS-T-00015232-A.1



VÆRKSTEDSARBEJDE

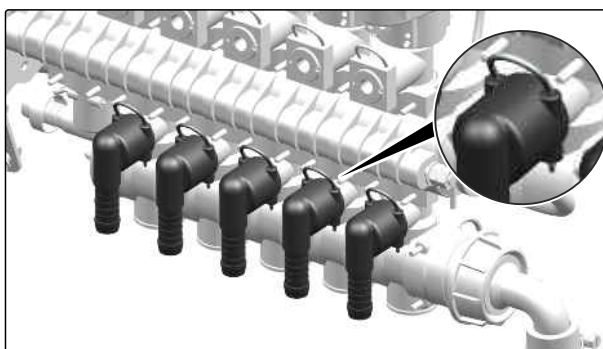
Kontrolsæt til manometer:

- 1 Afdækningshætte, bestillingsnummer: 913954 og stik, bestillingsnummer: ZF195
- 2 Blindslange, bestillingsnummer: 116059
- 3 Manometertilslutning, bestillingsnummer: 7107000



CMS-I-00007673

1. Træk en sprøjteledning ud af en delbreddeventil, og luk den med blindslangen.
2. Forbind manometertilslutningen med en delbreddeventil ved hjælp af den drejede tulle.
3. Skru kontrolmanometeret i det indvendige gevind på 1/4 tomme.
4. Aktivér sprøjtningen.



CMS-I-00007670

10.3 Fjernelse af kalkaflejringer i systemet

CMS-T-00011845-A.1

Tegn på kalkaflejringer i systemet:

- Dysehuset åbner eller lukker ikke
- Fejlmeldinger på betjeningsterminalen

Fjern kalkaflejringer med specielt afkalkningsmiddel, f.eks. PH FIX 5 fra Sudau Agro.



ADVARSEL

Sundhedsfare som følge af kontakt med afkalkningsmiddel

- Følg producentens brugsanvisning i forbindelse med afkalkningsmidlet.

1. Rengør tom marksprøjte.
2. Fyld 20 l vand i sprøjtevæsketanken.
3. Start sprøjtevæskepumpen.
4. Fyld 3 l afkalkningsmiddel i sprøjtevæsketanken via påfyldningsåbningen.
5. Lad blandingen cirkulere i 10-15 minutter i sprøjtevæskedrejsløbet.
6. Afbryd pumpedrevet.
7. Lad blandingen hvile 5 minutter.
8. Fortynd blandingen med skyllevand, indtil farven bliver gul.

➔ Den fortyndede blanding er ufarlig.

10.4 Vedligeholdelse af maskinen

CMS-T-00011743-B.1

10.4.1 Vedligeholdelsesplan

efter den første anvendelse		
Kontrol af hydraulikslanger	se side 77	
dagligt		
Kontrol af liftarmsbolt og topstangsbolt	se side 77	
Kontrol af olie i sprøjtevæskepumpen	se side 78	
for hver 50 driftstimer / ugentligt		
Kontrol af hydraulikslanger	se side 77	
Kontrol af ekstravægte	se side 80	
for hver 1000 driftstimer / hver 12. måned		
Kontrol af udbringningsmængde	se side 74	
Rengøring af filter i hydraulikstikket	se side 78	
Olieskift i sprøjtevæskepumpen	se side 79	VÆRKSTEDSARBEJDE
Indstilling af lufttryk i hydraulikkumulatoren	se side 80	

10.4.2 Kontrol af udbringningsmængde

CMS-T-00012624-A.1



INTERVAL

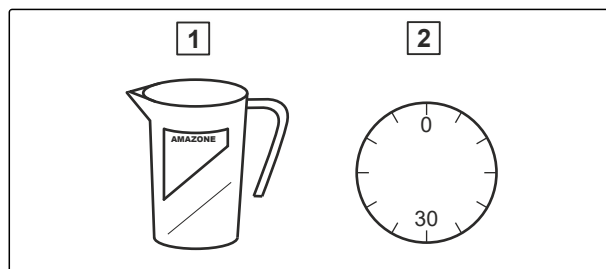
- for hver 1000 driftstimer
eller
hver 12. måned

Den faktiske udbringningsmængde kontrolleres via enkelt dysesprøjtemængden ved standsning.

Anvend i den forbindelse mindst en dyse på venstre og højre udligger samt i midten på sprøjtebommen.

Udstyr til kontrollen:

- 1** Quick-Check-bæger
- 2** Stopur



CMS-I-00007677

1. Indtast udbringningsmængden i hovedmenuen på betjeningsterminalen.
2. Indtast den simulerede hastighed i indstillingsmenuen på betjeningsterminalen.
3. Påfyld sprøjtevæsketanken med 1.000 l vand.
4. Tænd for røreværket.



5. **ON/OFF** Aktivér sprøjtningen via betjeningsterminalen.
6. Kontrollér alle dyserne med hensyn til fejlfrit flow.
7. *For at beregne enkeltdysesprøjtemængden på flere dyser:*
Hold Quick-Check-bægeret i præcist 30 sekunder under en dyse.



8. **ON/OFF** Deaktivér sprøjtningen via betjeningsterminalen.
9. Indstil den simulerede hastighed til 0 i indstillingsmenuen på betjeningsterminalen.
10. Omregn den gennemsnitlige enkeltdysesprøjtemængde til l/min.

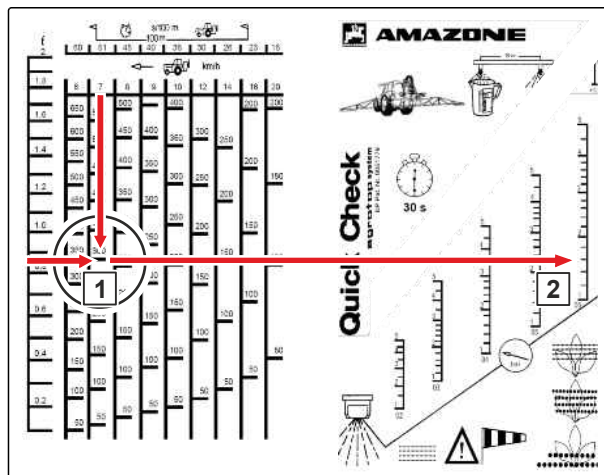
11. For at beregne udbringningsmængden i l/ha:
Find værdien i tabellen på Quick-Check-bægeret

eller

Beregn værdien.

Tabel på Quick-Check-bægeret

- 1** Beregnet udbringningsmængde: 290 l/ha
2 Beregnet sprøjtetryk: 1,6 bar



CMS-I-00007678

Formel til beregning af udbringningsmængden:

- A** Udbringningsmængde i l/ha.
D Middelværdi for dysesprøjtemængde i l/min
F Kørehastighed i km/h

$$A = \frac{D \cdot 1200}{F}$$

A = l/ha

CMS-I-00007753

12. Hvis de beregnede værdier for
udbringningsmængden ikke stemmer overens
med de indstillede værdier:

Kalibrér gennemstrømningsmåleren, se
betjeningsvejledningen til ISOBUS-softwaren

eller

kontrollér alle dyserne med hensyn til slid og
tilstopning.

10.4.3 Kontrol af liftarmsbolt og topstangsbolt

CMS-T-00002330-J.1

INTERVAL

- dagligt

Kriterier for visuel kontrol af liftarmsbolte og topstangsbolte:

- Revner
 - Brud
 - Blivende deformationer
 - Tilladt slid: 2 mm
1. Kontrollér liftarmsboltene og topstangsboltene med hensyn til de nævnte kriterier.
 2. Udskift slidte bolte.

10.4.4 Kontrol af hydraulikslanger

CMS-T-00002331-F.1

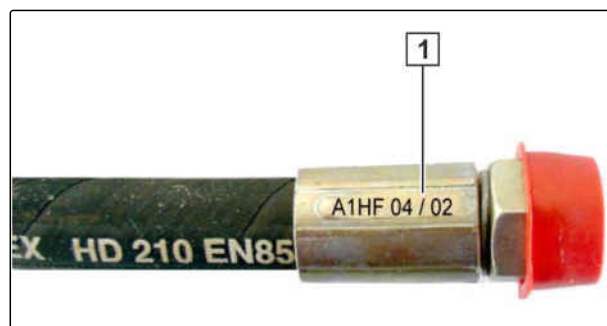
INTERVAL

- efter den første anvendelse
- for hver 50 driftstimer
eller
ugentligt

1. Kontrollér hydraulikslangerne for beskadigelser såsom skuresteder, snit, revner og deformationer.
2. Kontrollér hydraulikslangerne for utætte steder.
3. Efterspænd løse forskruninger.

Hydraulikslangerne må maks. være 6 år gamle.

4. Kontrollér produktionsdatoen **1**.



CMS-I-00000532

VÆRKSTEDSARBEJDE

5. Udskift slidte, beskadigede eller forældede hydraulikslanger.

10.4.5 Rengøring af filter i hydraulikstikket

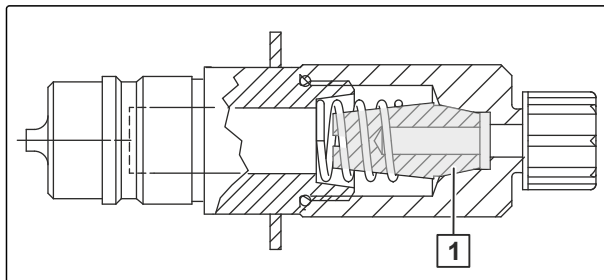
CMS-T-00011832-A.1



INTERVAL

- for hver 1000 driftstimer
eller
hver 12. måned

Hydraulikstikkene har et filter **1**. Filtrene kan blive tilstoppet og skal rengøres.



CMS-I-00007692

1. Skru hydraulikstikket af filterhuset.
2. Tag filteret af med trykfjederen.
3. Rengør filteret.
4. Sæt filteret og trykfjederen korrekt i igen.
5. Skru hydraulikstikket på igen.
6. Kontrollér O-ringens placering.

10.4.6 Kontrol af olie i sprøjtevæskepumpen

CMS-T-00011847-A.1



INTERVAL

- dagligt

1. Kontrollér olien med hensyn til klarhed.



BEMÆRK

Skumdannelse og uklar olie tyder på defekte membraner i sprøjtevæskepumpen.

2. Aflæs den vandret justerede maskines oliestand på markeringen.
3. *Hvis oliestanden ligger under markeringen:*
Tag dækslet af, og efterfyld olie.
4. Sæt dækslet på igen.



CMS-I-00007694

10.4.7 Olieskift i sprøjtevæskepumpen

CMS-T-00015233-A.1



VÆRKSTEDSARBEJDE

- for hver 1000 driftstimer
eller
hver 12. måned



ADVARSEL

Sundhedsfare som følge af kontakt med sprøjtevæske

- Rengør alle komponenterne inden afmontering.

1. Rengør maskinens sprøjtevæskerekredsløb med skyllevand.
2. Afmontér sprøjtevæskepumpen.
3. Afmontér dækslet.
4. *For at aftappe olien:*
Sæt en egnet opsamlingsbeholder under. Vend sprøjtevæskepumpen hovedet. Drej drivakslen manuelt, indtil olien er løbet ud.



BEMÆRK

Denne fremgangsmåde kan anbefales, da olien kun kan fjernes ufuldstændigt via aftapningsskruen.

5. Anbring sprøjtevæskepumpen på en jævn overflade.
6. Drej skiftevis drivakslen mod højre og venstre. Påfyld i den forbindelse langsomt ny multigradeolie 15W40 op til markeringen.
7. Montér dækslet.
8. Montér sprøjtevæskepumpen.
9. Kontrollér oliestanden efter en driftstime.

10.4.8 Indstilling af lufttryk i hydraulikkumulatoren

CMS-T-00012010-A.1



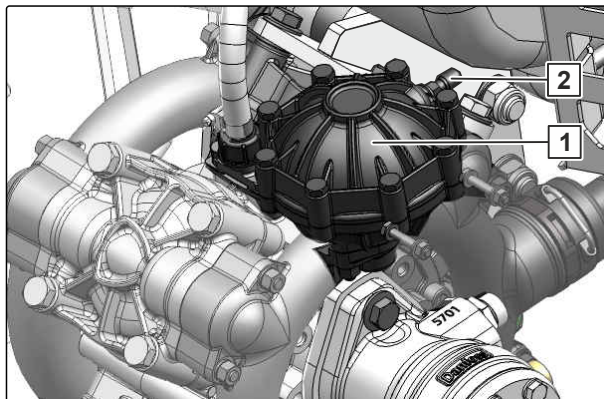
INTERVAL

- for hver 1000 driftstimer
eller
hver 12. måned

Nødvendigt lufttryk i hydraulikkumulatoren AR
160/185: 1-2 bar

Hydraulikkumulatoren **1** dæmper trykspidserne.

- Kontrollér lufttrykket på luftventilen **2**, og
korriger det om nødvendigt.



CMS-I-00007696

10.4.9 Kontrol af ekstravægte

CMS-T-00011848-A.1



INTERVAL

- for hver 50 driftstimer
eller
ugentligt

- Kontrollér ekstravægtenes fastgørelsesmidler.

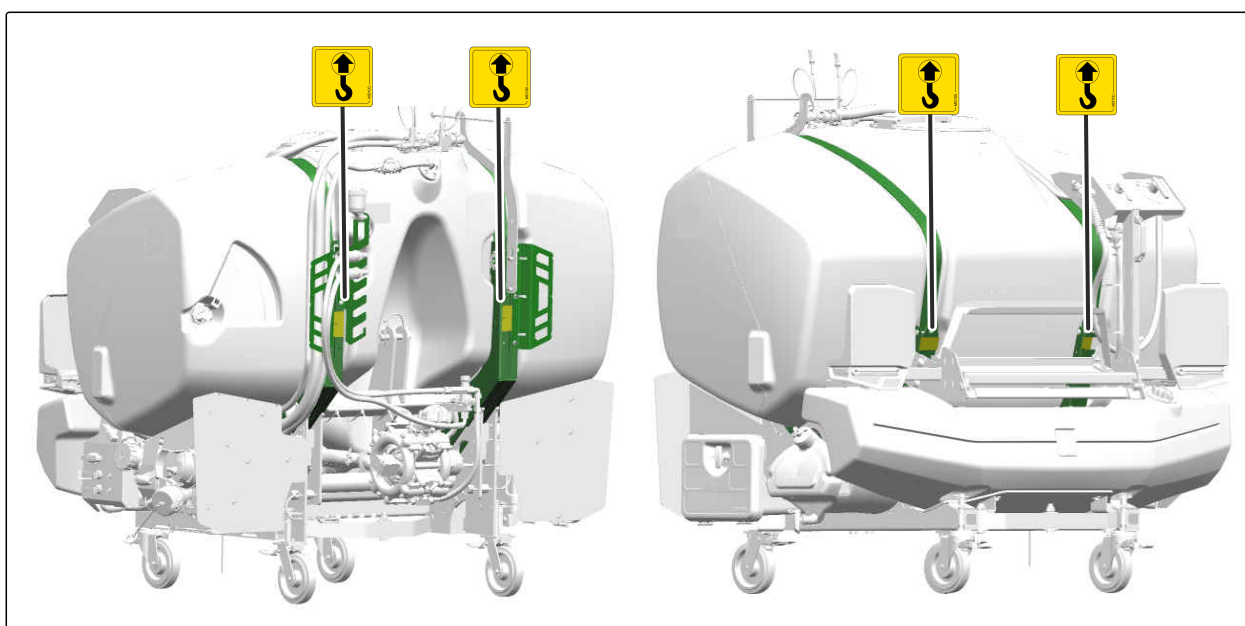
Pålæsning af maskinen

11

CMS-T-00011745-A.1

11.1 Pålæsning af maskinen med kran

CMS-T-00012011-A.1



CMS-I-00007698

Der findes 4 anhugningspunkter til hævnig af maskinen med løfteudstyr.



ADVARSEL

Fare for ulykker, hvis anhugningsgrejet ikke er anbragt korrekt til løftningen

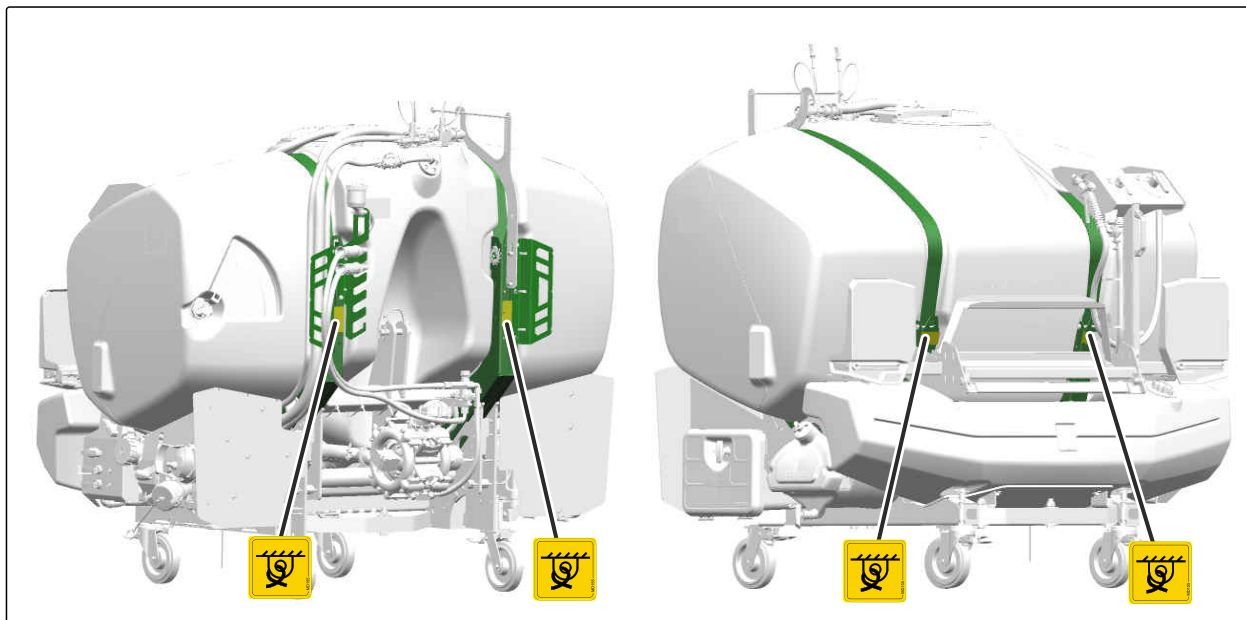
Hvis anhugningsgrejet ikke anbringes på de markerede anhugningspunkter, kan maskinen blive beskadiget under løftningen, hvilket udgør en sikkerhedsrisiko.

- ▶ Anhugningsgrejet til løftningen må kun anbringes på de markerede anhugningspunkter.

1. Løfteudstyr til hævnings skal fastgøres i de dertil beregnede anhugningspunkter.
2. Løft maskinen langsomt.

11.2 Fastsurring af maskinen

CMS-T-00012012-A.1



CMS-I-00007697

Maskinen har 4 fastsurringspunkter til fastsurringsmidler.



ADVARSEL

Fare for ulykker ved ukorrekt anbragte fastsurringsmidler

Hvis fastsurringsmidlerne ikke anbringes på de markerede fastsurringspunkter, kan maskinen blive beskadiget under fastsurringen, hvilket udgør en sikkerhedsrisiko.

- Anbring kun fastsurringsmidlerne på de markerede fastsurringspunkter.

1. Stil maskinen på transportkøretøjet.
2. Anbring fastsurringsmidler på de markerede fastsurringspunkter.
3. Fastsur maskinen i henhold til de nationale forskrifter for lastsikring.

Bortskaffelse af maskinen

12

CMS-T-00010906-B.1

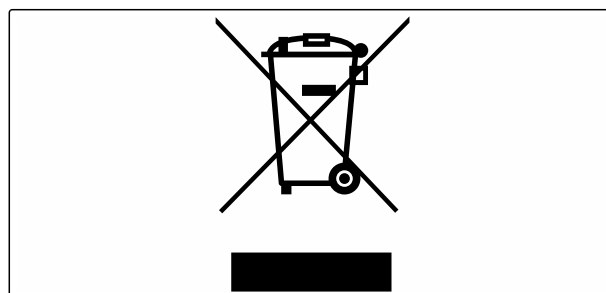


MILJØINFORMATION

Miljøskader på grund af ukorrekt bortskaffelse

- ▶ Overhold forskrifterne fra de lokale myndigheder.
- ▶ Vær opmærksom på symbolerne for bortskaffelse på maskinen.
- ▶ Følg de følgende anvisninger.

1. Komponenter med dette symbol må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet.



CMS-I-00007999

2. Returnér batterier til distributøren
eller
aflever batterier på et indsamlingssted.
3. Send genanvendeligt materiale til genanvendelse.
4. Håndtér driftsmidler som farligt affald.



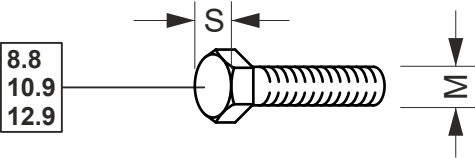
VÆRKSTEDSARBEJDE

5. Bortskaf kølemidlet.

CMS-T-00011747-A.1

13.1 Skruetilspændingsmomenter

CMS-T-00000373-E.1



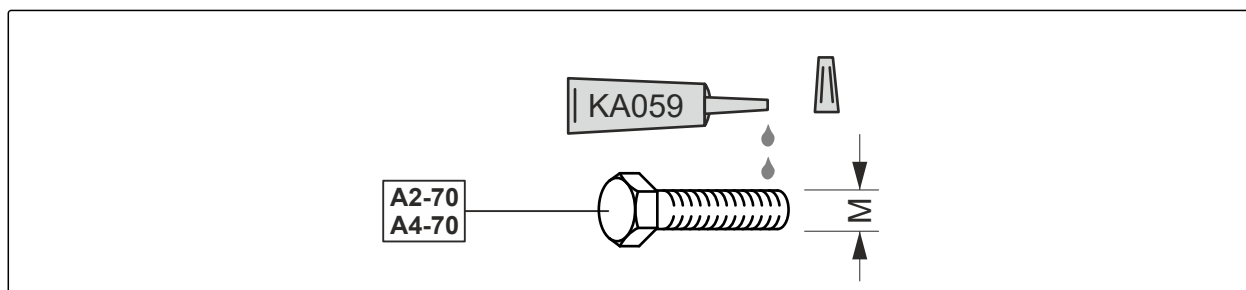
CMS-I-000260

BEMÆRK

Såfremt der ikke er angivet andet, gælder de skruetilspændingsmomenter, der er angivet i tabellen.

M	S	Styrkeklasser		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm

M	S	Styrkeklasser		
		8.8	10.9	12.9
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Tilspændingsmoment	M	Tilspændingsmoment
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

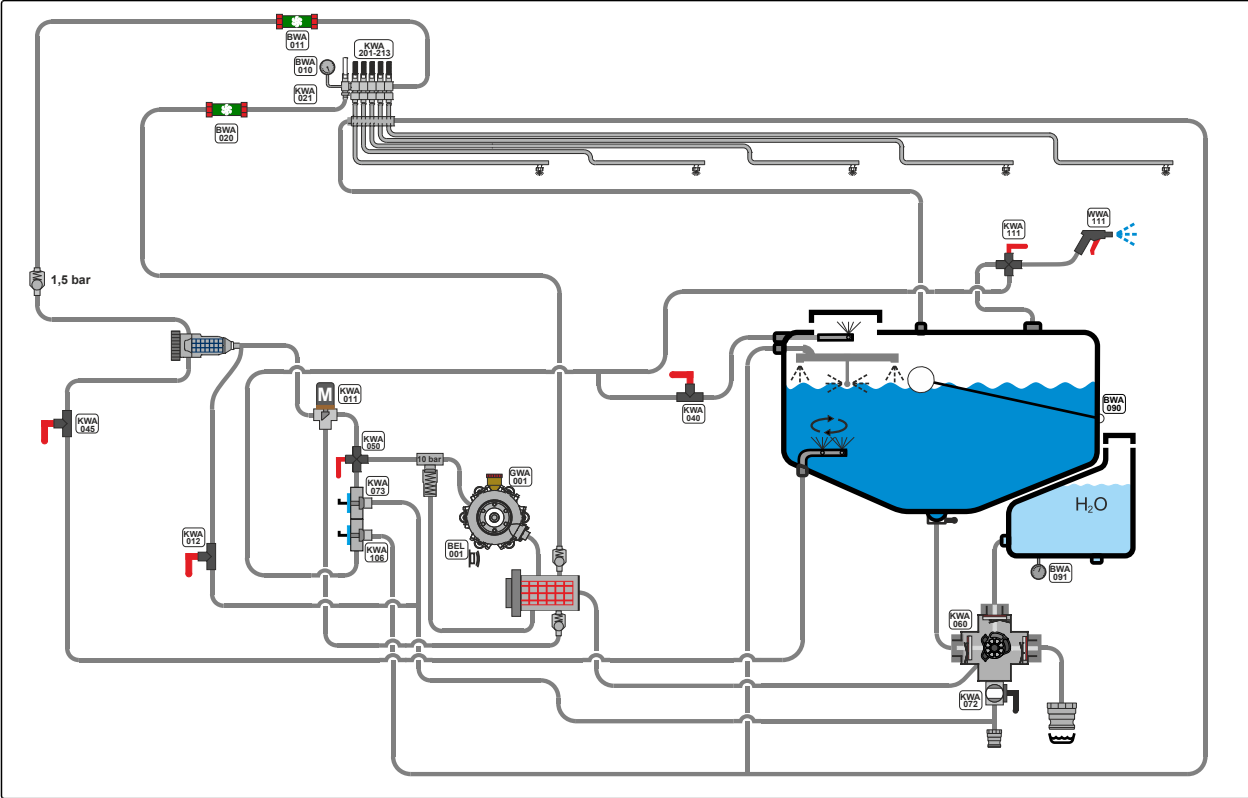
13.2 Andre gældende dokumenter

CMS-T-00000615-A.1

- Traktorens betjeningsvejledning
- Betjeningsvejledning til GreenDrill 200-E

13.3 Væskekedsløb FT-P 1502

CMS-T-00014849-A.1



CMS-I-00007699

Betegnelse	Beskrivelse		Betegnelse	Beskrivelse
KWA011	Reguleringsventil til udbringningsmængde		BEL001	Omdrejningstal for sprøjtevæskpumpe
KWA012	Trykfiltertømning		BWA010	Påfyldningsniveau i sprøjtevæsketank
KWA021	Ventilbypass		BWA011	Gennemstrømningssensor til sprøjteledning
KWA040	Ventil til hjælperøreværk		BWA020	Gennemstrømningssensor til returløb
KWA045	Ventil til hovedrøreværk		BWA090	Påfyldningsniveau i sprøjtevæsketank
KWA050	Trykhane		BWA091	Påfyldningsniveau i skyllevandstank
KWA060	Ventil til sugehane		GWA001	Sprøjtevæskpumpe
KWA072	Ventil til aftapningshane		KWA111	Hane til pistol/støddyse
KWA073	Ventil til hurtigtømning		KWA201-213	Delbreddeventiler 1-13
KWA106	Ventil til indvendig rengøring af sprøjtevæskpumpe		WWA111	Pistol

Fortegnelser

14

14.1 Glosar

CMS-T-00011740-A.1

D

Driftsmiddel

Driftsmidler er nødvendige, for at driften kan foretages. Med til driftsmidlerne hører f.eks. rengøringsmidler og smøremidler som smøreolie, smørefedt eller pudsemidler.

M

Maskine

Liftofhængte maskiner er tilbehørsdele til traktoren. Liftofhængte maskiner betegnes dog ikke gennemgående som "maskine" i denne betjeningsvejledning.

T

Traktor

I denne betjeningsvejledning anvendes benævnelsen "traktor" også om andre trækkende landbrugsmaskiner. Maskinerne liftofhænges eller bugseres på/med traktoren.

14.2 Stikordsregister

3		Dyser	
		Udskiftning	51
3-punktsliframme		Dækkenes bæreevne	
Frakobling	64	Beregning	40
Tilpasning	43		
A		E	
Adresse		Ekstravægt	
Teknisk redaktion	4	Kontrol	80
		Montering på autoriseret værksted	43
Advarselsbilleder	23	Elektronikledninger	
Beskrivelse	25	Frakobling	67
Opbygning	24	Tilkobling	47
Positioner	23		
Aflæsning	81	Emballage med gevind	
Arbejdsrepos		Beskrivelse	29
Position	20	Position	20
B		F	
Bagakseltryk		Fejl	
Beregning	40	Afhjælpning	62, 62
Ballasteringsvægt		Filter	
Position	20	Rengøring af hydraulikstik	78
Se ekstravægt	43	Forakseltryk	
		Beregning	40
Belysning og identifikationsudstyr		Frontballastering	
Foran	29	Beregning	40
Position	20	Frontbelysning	29
Bestemmelsesmæssig anvendelse	19	Frostbeskyttelse	68
Betjeningsfelt		Funktion	
Beskrivelse	30	Beskrivelse	22
Betjeningsfelt for skyllevand			
Position	20	H	
Betjeningsfelt		Hjælpemidler	29
Position	20	Hurtigrengøring	57
Båndsprøjtning		Hydraulikkumulator	
Beregning af nominal mængde	49	Indstilling af lufttryk	80
D		Hydraulikslanger	
Delbreddeventiler		frakobling	66
Beskrivelse	32	Kontrol	77
Digital betjeningsvejledning	4	Tilkobling	44
Dokumenter	29	Hydraulik	
		Tilkobling	44

Håndvasktank		Mål	36
<i>Position</i>	20		
<i>Påfyldning</i>	48	N	
I			
		Niveauindikator for skyllevand	
		<i>Position</i>	20
Intensiv rengøring	57	Niveauindikator for sprøjtevæske	
K		<i>Position</i>	20
Kalkaflejringer		Nominel mængde	
<i>Fjernelse</i>	73	<i>Beregning for båndsprøjtning</i>	49
Kamera		Nyttelast	
<i>certificeret kamerasystem</i>	34	<i>Beregning</i>	38
Kamerasystem, ikke-certificeret		O	
<i>Beskrivelse</i>	34	Olie	
Kamerasystem		<i>Aflæsning af stand</i>	78
<i>Ikke-certificeret</i>	34	<i>Kontrol af tilstand</i>	78
<i>Kontrol</i>	52	<i>Skift</i>	79
Kontaktdata		Overvintring	68, 68
<i>Teknisk redaktion</i>	4	P	
Kontrol			
<i>Gennemstrømningsmåler</i>	71	Plantebeskyttelsesmiddel	
<i>Hydraulikslanger</i>	77	<i>Tilsætning</i>	50
<i>Kontrol af marksprøjtet udført af et kontrolværksted</i>	70	Produktbeskrivelse	
<i>Liftarmsbolt</i>	77	<i>Betjeningsfelt</i>	30
<i>Lufttryk i hydraulikkumulatoren</i>	80	<i>Delbreddeventiler</i>	32
<i>Manometer</i>	72	<i>ISOBUS-software, visning</i>	35
<i>Oliemængde, oliestand</i>	78	<i>Kamerasystem, certificeret</i>	34
<i>Sprøjtevæskkepumpeydelse</i>	71	<i>Safety Kit</i>	35
<i>Topstangbolt</i>	77	<i>Sprøjtevæskkepumpe</i>	32
<i>Udbringningsmængde</i>	74	<i>Sugefilter</i>	33
Kontrolmærke		<i>Sugeslange</i>	33
<i>Udstyrskontrol</i>	70	<i>Transportanordning, aftagelig</i>	34
Kørsel på offentlig vej		<i>Trykfilter</i>	33
<i>Overvågning af tværgående trafik</i>	52	Pumpekontrol	
L		<i>Udførelse med kontrolsæt</i>	71
		Påfyldning	
Last		<i>Håndvasktank</i>	48
<i>Beregning</i>	40	<i>Skyllevandstank</i>	48
Liftarmsbolt		<i>via sugeslange</i>	49
<i>Kontrol</i>	77	Påfyldningsåbning til skyllevandstank	
Lufttryk		<i>Position</i>	20
<i>Indstilling</i>	80	Påfyldningsåbning til sprøjtemiddel	
M		<i>Position</i>	20
		Pålæsning	81
Monteringskategorier	36	<i>Fastsurring af maskinen</i>	82
		<i>Med kran</i>	81

Q		Sprøjtning	53
Quick-Check-bæger		Spændingsforsyning	
<i>Kontrol af udbringningsmængde</i>	74	<i>Frakobling</i>	65
		<i>Tilkobling</i>	46
R		Sugefilter	
Reducering af afdrift		<i>Beskrivelse</i>	33
<i>Overholdelse af foranstaltninger</i>	54	<i>Rengøring</i>	57
Rengøring		Sugeslange	
<i>Fyldt maskine</i>	54	<i>Beskrivelse</i>	33
<i>Med rengøringsadditiver</i>	60	T	
<i>På marken</i>	57	Tekniske data	
<i>Sugefilter</i>	57	<i>Ekstra vægte</i>	37
<i>Trykfilter</i>	57	<i>Farbar skråningshældning</i>	38
Restmængde		<i>Monteringskategorier</i>	36
<i>Fortyndet udsprøjtning</i>	56	<i>Mål</i>	36
<i>Tømning via sprøjtevæskepumpen</i>	55	<i>Oplysninger om støj</i>	38
Røreværk		<i>Restmængder</i>	37
<i>Tænding før kørsel på offentlig vej</i>	51	<i>Sprøjtevæskpumpe</i>	36
S		<i>Tilladt nyttelast</i>	38
Safety Kit		<i>Transporthastighed</i>	37
<i>Beskrivelse</i>	35	<i>Udbringningsmængde</i>	37
Skrueilspændingsmomenter	84	Topstangbolt	
Skyllevandstank		<i>Kontrol</i>	77
<i>Påfyldning</i>	48	Totalvægt	
Slangeledninger		<i>Beregning</i>	40
<i>til sprøjtevæske, frakobling</i>	66	Traktor	
<i>til sprøjtevæske, tilkobling</i>	47	<i>Beregning af krævede traktoregenskaber</i>	40
Specialudstyr	21	Transportanordning	
Sprøjtemiddeldunk		<i>Afmontering</i>	46
<i>Rengøring</i>	50	<i>Beskrivelse</i>	34
Sprøjtemiddel		<i>Montering</i>	64
<i>Tilsætning</i>	50	<i>Position</i>	20
Sprøjtepumpe		Transport	
<i>Position</i>	20	<i>Fastsurring af maskinen</i>	82
Sprøjtevæske		<i>Løft af maskinen</i>	81
<i>Fortynding</i>	56	Trepunktsliftramme	
Sprøjtevæskepumpe		<i>Tilkobling</i>	46
<i>Aflæsning af oliestand</i>	78	Trykfilter	
<i>Beskrivelse</i>	32	<i>Beskrivelse</i>	33
<i>Kontrol af oliestand</i>	78	<i>Rengøring</i>	57
<i>Olieskift</i>	79	Tværgående trafik	
Sprøjtevæsketank		<i>Overvågning</i>	52
<i>Position</i>	20	Typeskilt	
		<i>Position</i>	20
		Typeskilt på maskinen	
		<i>Beskrivelse</i>	30

Tømning	
<i>af overskydende sprøjtevæske</i>	55

U

Ud-af-brugtagning	68
Udbringningsmængde	
<i>Kontrol</i>	74
Udstyrskontrol	
<i>Kontrolmærke</i>	70

V

Vedligeholdelse	74
Værkstedsarbejde	3
Væskekredsløb	
<i>Oversigt</i>	86



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de